

**EN**

THE FROZEN FOOD STORAGE CABINET and  
DEEP FREEZER OPERATING MANUAL

**FR**

GUIDE D'EMPLOI ARMOIRE DE CONSERVATION D'ALIMENTS  
SURGELES ET CONGELATEUR

**DE**

AUFBEWAHRUNGSSCHRANK FÜR GEFRORENE  
LEBENSMITTELN UND TIEFKÜHLTRUHE  
GEBRAUCHSANLEITUNG

**RU**

ШКАФ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ЗАМОРОЖЕННЫХ ПРОДУКТОВ и  
МОРОЗИЛЬНЫЙ ШКАФ ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**AR**

لخزّانة الحفظ على الأغذية المجمدة والفرّيزر  
دليل الإستعمال

**VF 225 WOC****VF 372****VF 500**



Dear Customer,

This product is manufactured in modern facilities respectful to nature and environment and subjected to comprehensive quality control processes. The “environmental friendly” technologies have been used in manufacturing process of that product and the materials-gasses are preferred which do not harm natural life.

This operating manual is designed for you to use that product at maximum output for long years and includes important information.

Please, firstly read this operating manual thoroughly from its beginning to the end and keep it in a place where you can easily access as a source.

### Symbols and Descriptions

The following symbols are used in the operating manual.



Important information and clues



Warning against the security of Life and Property



Warning against electric voltage

## TABLE OF CONTENTS

- GENERAL WARNINGS
- THE ISSUES TO BE CONSIDERED FOR EFFICIENT OPERATION AND ENERGY SAVING
- DESCRIPTION OF YOUR DEEP FREEZER
- INSTALLATION
  - Positioning
  - Installation Procedure
    - Disassembling the Wooden Pallet
    - Leveling the Deep Freezer
    - Installing the Racks (Only valid for the VF 500 model deep freezers.)
- STARTING YOUR DEEP FREEZER
- ELECTRONIC CONTROL SYSTEM (OPTIONAL)  
(Only valid for the VF 500 model deep freezers.)
- CLEANING, MAINTENANCE AND TRANSPORT
  - Defrost Process
  - Cleaning
  - Holidays / Suspending Operation
  - Transport
- BEFORE CALLING THE SERVICE
- COMPLIANCE STANDARDS

## GENERAL WARNINGS



- ◆ Please, check whether your deep freezer has any damages when you buy it. Please, do not start a damaged deep freezer.
- ◆ The following rules should be taken into consideration for a non-hazardous and safe operation.
- ◆ The installation, positioning, operation, maintenance and cleaning of your deep freezer should be performed in accordance with the operating manual. Please, do not perform any other practice other than the ones described in this operating manual. If, your deep freezer is damaged or fails due to a practice mentioned above, it will be out of the guarantee scope.
- ◆ The package of your deep freezer is manufactured from recyclable materials.
- ◆ Please, keep the certificates and other documents for potential future use.
- ◆ Please, do not forget that the UV rays of the Sun will affect the food in the deep freezers with glass doors. Position your deep freezer (even if it is empty) at an appropriate location where it cannot be subjected to direct sunlight.
- ◆ This product is not suitable for using in places with fire, explosion or radiation risk.
- ◆ Unless, otherwise explicitly mentioned, do not place your deep freezer in open environments where your deep freezer can penetrate water.
- ◆ While you are placing your deep freezer, maintain minimum 10 cm spaces from the top, rear and sides of your deep freezer in order to ensure air circulation. If, you will place another deep freezer or a refrigerator next to it, please be careful that the space between both units is minimum 30 cm.
- ◆ Clean the inside of your deep freezer before first use.
- ◆ For the VF 500 type deep freezers, please make sure that the drainage plug of your deep freezer is attached during operation. Otherwise, there may be ice formation around the drainage hole.
- ◆ The deep freezer should be operated in operating conditions appropriate with the class mentioned on its type label.
- ◆ Do not ever cover or close the ventilation holes (the plastic front grid, rear grid) of your deep freezer.
- ◆ Please, prefer original components for or any replacement parts which is required to be installed on the product.
- ◆ Do not ever use the base, racks, door and similar parts of your deep freezer as a support or a step.
- ◆ Do not use any electrical tools in your deep freezer.
- ◆ Do not use any mechanical devices or apply any other methods in order to accelerate the defrost process other than the ones recommended by the manufacturer.
- ◆ While loading your deep free, please do not exceed the maximum loading capacity mentioned by a level label (if there is any).



- ◆ Connect your deep freezer into a grounded plug with suitable operating voltage and frequency which is installed in accordance with the regulations.
- ◆ The operating voltage and frequency of your deep freezer are mentioned on the type label on it.
- ◆ Before, starting your deep freezer, please make your plug checked by the authorized technical service or a qualified electrician whether it is suitable for operating the deep freezer.
- ◆ The repairs on electrical devices should be performed only by qualified personnel. The installation processes and repairs which are performed unconsciously can cause hazards for the user. Please, consult the authorized technical service for all your questions and problems related with the product. Please, do not interfere or allow anyone interfere the product outside the knowledge of the authorized technical services.
- ◆ If, there is any problem on the electric cable or the plug, these items should be replaced by the manufacturer or the technical service agency or an authorized personnel with same authority.
- ◆ Do not use an extension cord or a multi plug.
- ◆ Please, make sure that the socket you will plug in your deep freezer is not damaged.
- ◆ Do not plug in any plugs with damaged, torn or worn cables.
- ◆ Keeping the electric cable plug and socket at an easily accessible position provides advantage in case of an emergency/hazardous circumstance.
- ◆ Do not perform any maintenance and repairs while your deep freezer is plugged in. Disconnect the electrical connection of your deep freezer by turning off the switches or unplugging your deep freezer in case of any failure or while performing maintenance and cleaning. Otherwise, it can cause death or serious injuries.
- ◆ Unplug your deep freezer or turn off the switch it is connected before cleaning your deep freezer.
- ◆ While you are unplugging your deep freezer, make sure you always hold head of the plug. Do not ever hold and pull from its cable.
- ◆ While cleaning your deep freezer and its perimeter, do not wash it by pressurized water or a hose, use a wet cloth. Otherwise, the water which may penetrate into the electrical assemblies of the product may cause electric shock or fire risks.
- ◆ Do not ever use hot water, alcohol, cleaning powders, electrical heater, steamed cleaning appliances, hard/pointy tools and similar things in order not to damage your deep freezer during cleaning.
- ◆ When, the door glass of your deep freezer is damaged, do not touch your deep freezer, in case of electric shock risk. Immediately unplug your deep freezer. Contact the authorized technical service after replacing the frozen goods in your deep freezer in another deep freezer or a suitable environment.



- ◆ This product is not designed for operation by persons with insufficient physical, emotional or mental ability or knowledge and experience (including children), unless these persons are observed and supervised or informed by a person responsible for their safety.
- ◆ Do not remove any other exterior protection cover except the ones mentioned in this operating manual.
- ◆ Do not touch the metal interior parts of your operating product with bare hands.
- ◆ Keep the packing material in a place where children can not access them, because they may cause hazard for children.
- ◆ Do not ever keep any products containing flammable gas and explosive materials in your deep freezer.

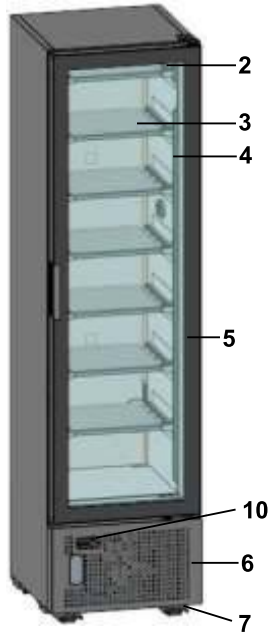
## THE ISSUES TO BE CONSIDERED FOR EFFICIENT OPERATION AND ENERGY SAVING

- ◆ The deep freezer should be operated in operating conditions appropriate with the class mentioned on its type label.
- ◆ Place your deep freezer at a location which is distant to the heating sources.
- ◆ Place your deep freezer at a location, where it shall not be exposed to direct sunlight.
- ◆ Do not leave the door of your deep freezer open for a long time.
- ◆ While you are placing your deep freezer, maintain minimum 10 cm spaces from the top, rear and sides of your deep freezer. If, you will place another deep freezer or a refrigerator next to it, please be careful that the space between both units is minimum 30 cm. Otherwise, the performance of the product will decrease and the product will consume more power, because it cannot perform heat exchange well.
- ◆ Load your deep freezer in order not to prevent air circulation and exceed the maximum loading capacity mentioned on the label (if there is any).
- ◆ Do not ever cover or close the ventilation holes (the plastic front grid, rear grid) of your deep freezer.
- ◆ For productive usage of your deep freezer, make your condenser maintained / cleaned by the Authorized technical services at least two times in a year.

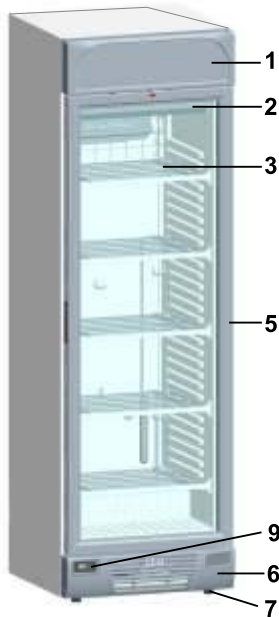


## DESCRIPTION OF YOUR DEEP FREEZER

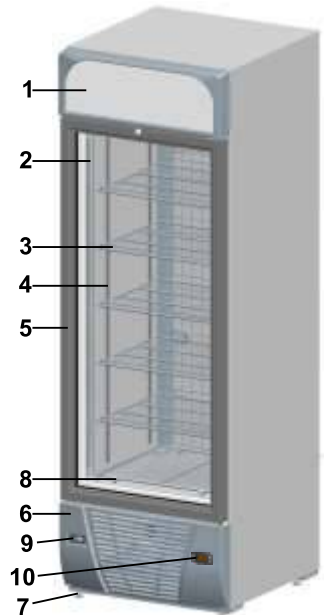
1. Canopy Lighting Group
2. Lighting Fluorescents
3. Racks
4. Rack Supports/Holders
5. Door
6. Plastic Front Grid
7. Adjustable stands (at four corners)
8. Drainage plug
9. Thermometer
10. Electronic Control System (Optional)



**VF 225 WOC**



**VF 372**



**VF 500**



♦ The images used in the operating manual are illustrative images which are closest to the product and they can vary according to the models and options

THE TECHNICAL SPECIFICATIONS		VF 225 WOC
Operating Temperature	°C	-18 / -24
Power Consumption	kWh/24h	Please Look the Type Labels.
Power	W	
Voltage / Frequency	V/hz	
Exterior Dimensions	HxWxD (mm)	
Interior Dimensions	HxWxD (mm)	1441x374x388
Gross Volume	Lt	221
Net Volume	Lt	220
Maximum Rack Weight	Kg	20
Maximum Ambient Temperature	°C	38

THE TECHNICAL SPECIFICATIONS		VF 372	VF 500
Operating Temperature	°C	-18 / -24	-18 / -25
Power Consumption	kWh/24h	Please Look the Type Labels.	
Power	W		
Voltage / Frequency	V/hz		
Exterior Dimensions	HxWxD (mm)		
Interior Dimensions	HxWxD (mm)	1571x521x465	1573x538x573
Gross Volume	Lt	372	470
Net Volume	Lt	334	363
Maximum Rack Weight	Kg	40	45
Maximum Ambient Temperature	°C	38	



- ◆ The type label is inside of your deep freezer.
- ◆ For type labels, look at the rear cover of your operating manual.

## INSTALLATION

The installation, positioning, operation, maintenance and cleaning of your deep freezer should be performed in accordance with the operating manual. Please, do not perform any other practice other than the ones described in this operating manual. If, your deep freezer is damaged or fails due to a practice mentioned above, it will be out of the guarantee scope.

### **Positioning**

- It is very important to ensure the following environmental conditions for problem-free and efficient operation of your deep freezer.
- The ambient where your deep freezer will be placed, should be in accordance with the conditions of the class mentioned on the type label.
- Please, do not forget that the UV rays of the Sun will affect the food in the deep freezers with glass doors. Position your deep freezer (even if it is empty) at an appropriate location where it cannot be subjected to direct sunlight.
- This product is not suitable for using in places with fire, explosion or radiation risk.
- Unless, otherwise explicitly mentioned, do not place your deep freezer in open environments where your deep freezer can penetrate water.
- While you are placing your deep freezer, maintain minimum 10 cm spaces from the top, rear and sides of your deep freezer in order to ensure air circulation. If, you will place another deep freezer or a refrigerator next to it, please be careful that the space between both units is minimum 30 cm.
- Do not ever cover or close the ventilation holes (the plastic front grid, rear grid) of your deep freezer.

### **Installation Procedure**

Remove all packing materials and dismount the wooden pallet before placing your deep freezer.

### **Disassembling the Wooden Pallet**



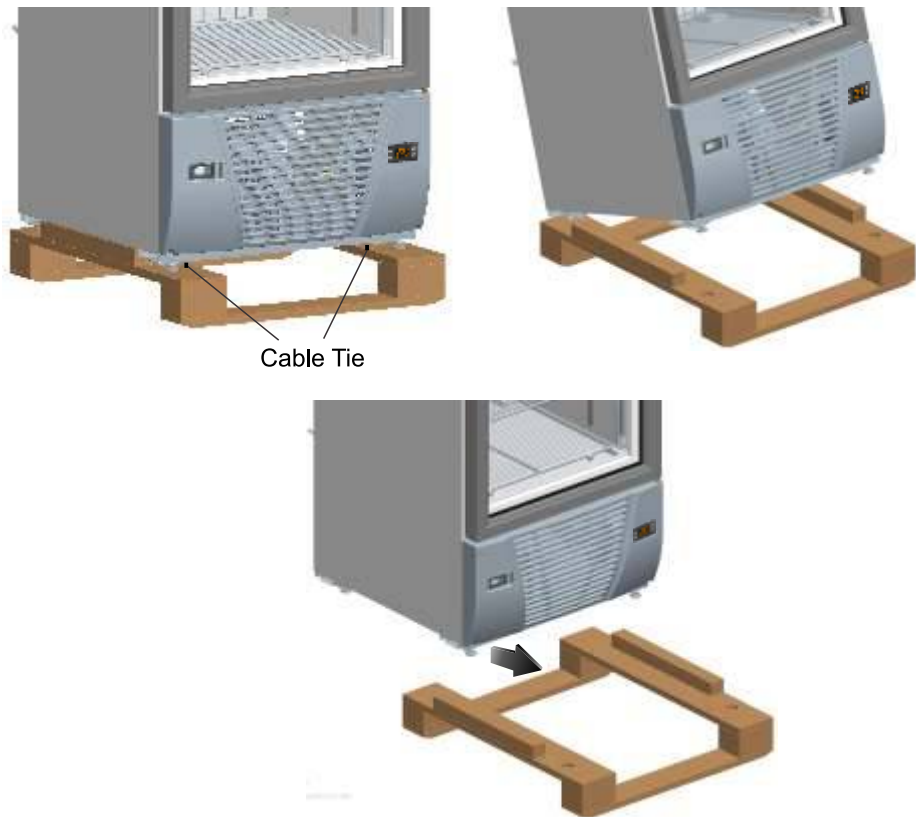
Weight of your deep freezer should be taken into consideration while removing the wooden pallet.

The deep freezer is delivered to you on the wooden pallet by fixing with 4 cable ties. Please, read the following instructions, before placing your deep freezer in its place.

The cable ties fixing the deep freezer with the wooden pallet at front and rear sides are removed by cutting with a cutter.

The pallet is removed from the bottom of the deep freezer by laying down the deep freezer from its rear side.

The deep freezer is placed on the floor. If, the floor is not level, the product is leveled.



### **Leveling the Deep Freezer**

**i** The floor where the deep freezer is placed should be level and the deep freezer should be leveled in order to operate properly.

In order to level the deep freezer, unscrew the stand screws of the deep freezer by laying the deep freezer forward and backward by holding from its front and rear sides.

Leave the deep freezer on the floor and check whether it is level or not by using a water gauge.

If, it is inclined to any way, adjust by means of the stand screws.

## **Installing the Racks**

### **(ONLY VALID FOR THE VF 500 MODEL DEEP FREEZERS.)**

In your deep freezer, there are totally 6 racks as 5 of them as standard and 1 as base rack and 20 rack supports/holders.

In order to install the racks in their places, install the rack supports/holders in accordance with the sizes of the products to be put on the rack by using the numbers on the rack bars. You can seat the rack supports/holders by holding them from both ends by pliers in order to install them easily.

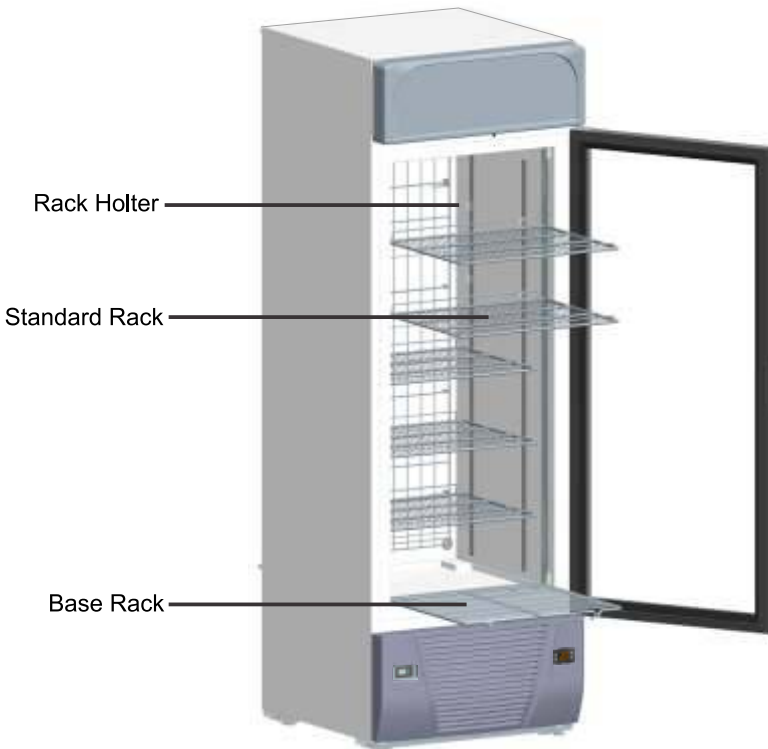
Firstly, place the base rack on the base of the deep freezer.

Then, seat the first rack to be placed on the base rack on the lugs of the rack supports/holders by slightly bending it.

Then install the other standard racks by applying the same method.



**Do not ever load anything on the base of your deep freezer.  
Load your thing on the base rack of it.**



**VF 500**

## STARTING YOUR DEEP FREEZER



Your deep freezer should be kept stand still in its normal operating position at least for 2 hours before starting it after any transport.

In order to start your deep freezer, plug it in an appropriate socket. There is not another on/off switch on your deep freezer.

Your deep freezer will begin operating.

You can turn on/off the lamps of your deep freezer by means of the switches under the canopy. (optional)

The interior temperature value of your deep freezer is set in the factory in order not to spoil your products at any condition.

You should run your deep freezer empty at least for 3 hours before loading it.

Do not cool or freeze the products in your deep freezer which are forbidden to be cooled or frozen.

While, loading your deep free, please do not exceed the maximum loading capacity mentioned by a level label (if there is any).

While loading the VF 500 model deep freezer, keep some spare between the rack where you load the products and the upper rack in order to allow air circulation.

Make sure that the door of your deep freezer is closed properly and the drainage plug is attached while starting your deep freezer.



When, the door glass of your deep freezer is damaged, do not touch your deep freezer, in case of electric shock risk. Immediately unplug your deep freezer. Contact the authorized technical service after replacing the frozen goods in your deep freezer in another deep freezer or a suitable environment.

## Replacing the Lighting Lamps (only for information purposes)

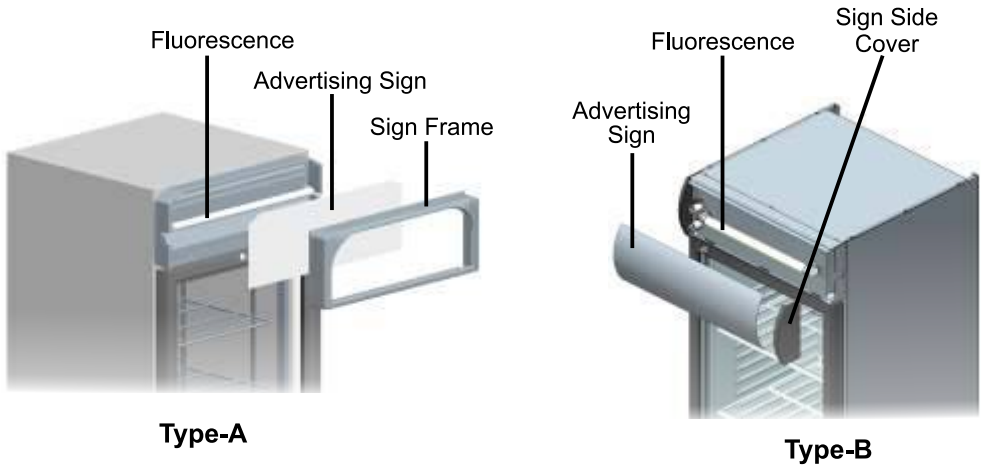


- ♦ The lighting lamps of your deep freezer should be replaced by an **Authorized Technical Service** in order to prevent any negative conditions. The issues mentioned in the following are only for information purposes.
- ♦ The deep freeze should be unplugged from the socket and you should make sure that there is not any electricity on the deep freezer, before replacing the lighting lamps.

## Replacing the Upper Sign Lighting Lamp

The upper sign lighting lamp is assembled to the housing from the upper and lower parts (Type-A) or from the sides (Type-B) by means of screws. These screws should be removed in order to disassemble the upper sign panel. The sign panel should be removed after the panel frame and side covers of the frame are disassembled.

The fluorescent lamp should be replaced with a fluorescent lamp with the same specifications (type, length, power and etc.). When the replacement process is completed, the sign board is reassembled by reversely performing the same process.



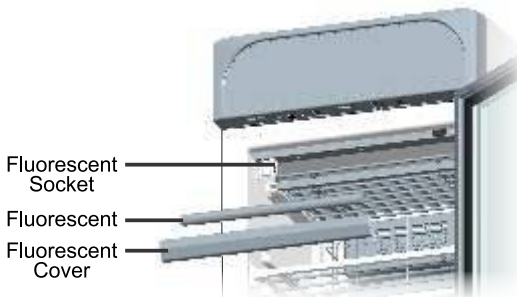
## **Replacing the Interior Lighting Lamps**

The fluorescent cover should be removed from its place.

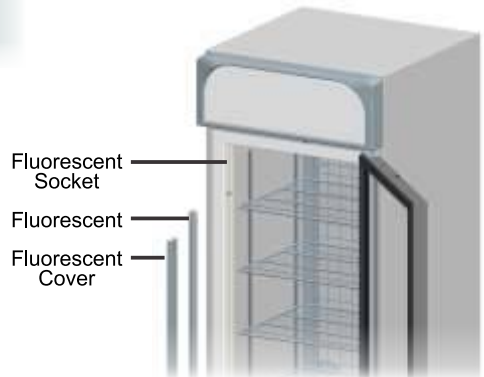
The fluorescent lamp should be replaced with a fluorescent lamp with the same specifications (type, length, power and etc.). The fluorescent cover should be reassembled after replacing the fluorescent.



**F36W/865 SYLVANIA LUXLINE PLUS DAYLIGHT DE LUXE** type fluorescents are used in VF 500 type deep freezers. The same fluorescent must be used when it is replaced



**VF 372**



**VF 500**

**WARNING:** Your deep freezer can have a LED illumination. If you face any problem with LED illumination, never try to repair it yourself. Inform an authorized service.







## ELECTRONIC CONTROL SYSTEM (OPTIONAL)

(ONLY VALID FOR THE VF 500 MODEL DEEP FREEZERS.)








Control unit flashes for a few seconds in order to check if all connections are made correctly when the deep freezer is plugged in. This is normal, then the display will indicate current temperature. Set temperature is adjusted to keep your beverages at optimum temperature, please do not attempt to change the settings. Control unit set values are protected with a password.

Front panel of control unit is waterproof ( IP65 ). However do not wash the surface where control unit is placed for safety reasons.



-  Manual defrost
-  Turns on/off the lights of the deep freezer
-  Turns the deep freezer from the day mode to the night mode and the deep freezer turns from the day mode when the night mode button is pressed.
-  Opens the status menu of the thermostat.



-  Indicates that the thermostat is at night mode.
-  Indicates that the compressor is on.
-  Alarm LED (if, this LED is on, a problem should be find.)
-  °C symbol
-  Indicates that the evaporator fan is on.
-  Indicates that the thermostat is at deforst mode.
-  Indicates that the lamps of the deep freezer are on.

### **Defrost Process:**

Defrost is melting of frost deposit and ice accretion accumulates in your deep freezer. The VF 500 model deep freezers are equipped with an automatic defrost system in order to melt the ice accretion which may occur before the evaporator seen from the interior fan grid.

For the VF 225 WOC and VF 372 model frozen food storage cabinets, the racks may have frost deposits or ice accretions in time. The manual defrost process should be performed because this condition will cause the cooling capacity decreased and excessive power consumption.

### **Manual Defrost Process:**

#### **(ONLY FOR THE VF 225 WOC and VF 372 TYPE FROZEN FOOD STORAGE CABINETS)**

- Replace the frozen goods in your deep freezer in another deep freezer or a suitable environment.
- Unplug your deep freezer.
- Wait for the ice accretion accumulated in the deep freezer to melt.



Do not use any mechanical devices or apply any other methods in order to accelerate the defrost process other than the ones recommended by the manufacturer.

Wipe and dry the inside of the deep freezer by using a sponge or a soft cloth after the defrost process.

Plug your deep freezer into the socket and start it.

Wait for your deep freezer to reach the operating temperature in order to load your frozen goods in it.

## **Cleaning:**



- Always wear a protective gloves for preventing from the injuries during cleaning.
- Do not ever use hot water, alcohol, cleaning powders, electrical heater, steamed cleaning appliances, hard/pointy tools and similar things in order not to damage your deep freezer during cleaning.
- Make your condenser maintained / cleaned by the Authorized technical services at least two times in a year.

- Replace the frozen goods in your deep freezer in another deep freezer or a suitable environment.
- Unplug your deep freezer.
- Wait for the ice accretion accumulated in the deep freezer to melt, if there is any ice accumulation inside your deep freezer or any liquids falls and becomes frozen.
- Only for the VF 500 type deep freezers; discharge the liquid by removing the drainage plug. After, drainage is completed, do not forget to reattach the drainage plug. Otherwise, there may be ice accretion during operation.
- Wipe the interior parts of your deep freezer by using the mixture which you will prepare by adding 2 teaspoons of sodium bicarbonate in 1L of water.
- Dry the interior parts of the product by means of a sponge or a soft cloth.
- You can clean the exterior parts of your deep freezer by using a wet cloth and then dry it by a dry one.

After cleaning, plug your deep freezer into the socket and start it. Wait for your deep freezer to reach the operating temperature in order to load your frozen goods in it.

## **Holidays / Suspending Operation**

If, you will go to a long-term vacation or you will not use the unit for a long time, please perform the cleaning process.

Leave the door of your deep freezer open for preventing scent build-up.



- If, your deep freezer will be kept in a closed environment, it will be advantageous for your deep freezer to cover it by a cotton cloth for increasing its life cycle.
- Do not cover your deep freezer by a plastic cover. Plastic will cause your deep freezer sting and precipitate because it does not let any air in. Corrosion can be observed on your deep freezer as a result of precipitation.

## **Transport**

Please, clean your deep freezer before a transport.

During transport, handle the deep freezer in vertical position.



It is mandatory for the deep freezer to be handled in accordance with the norms, procedures and laws determined by the related country, when the deep freezer is out of use, because dilation gas (C-Pentane) is used in insulation of it.

## BEFORE CALLING THE SERVICE

### **If, your deep freezer is not operating:**

- The plug of the deep freezer is not inserted properly into the socket.
- There is not electricity at the socket or the fuse is blown.
- Please, check whether there is a power cut or the plug is inserted into the socket.

### **If, your deep freezer is running more than required and frequent;**

- The door of your deep freezer is opened frequently or kept open for a long time.
- The compressor part of your deep freezer is not ventilated, well or the condenser gets dusty. It is required to be cleaned.
- There is not enough space around the deep freezer.

### **If, your deep freezer does not cool enough;**

- The door of your deep freezer is opened frequently or kept open for a long time.
- The air circulation inside your deep freezer is not sufficient, because the maximum loading capacity is exceeded.
- The condenser maintenance / cleaning is not performed.

### **If, your deep freezer stinks;**

- The smelly food materials are kept in open containers.
- The interior part of the deep freezer is not clean enough.

If, your problem is still continuing, after you have checked the above mentioned issues and done what is necessary, please contact our call center with the model and serial number of your deep freezer and tell your problem.

## COMPLIANCE STANDARDS

The Deep Freezers in this Operating Manual are manufactured and tested in accordance with the following Standards and Directives:

TS EN ISO 23953-1

TS EN ISO 23953-2

TS EN 60335-2-89

IEC 60335-2-89,

2006/95/EC,

2004/108/EC

Cher client,

Ce produit est fabriqué dans les installations modernes respectueuses de l'environnement sans donner de dommage à la nature et est passé par des opérations poussées de contrôle qualité. Dans toutes les phases de fabrication de ce produit des technologies « amies de l'environnement » furent utilisées et des matériaux et des gaz non néfastes pour l'environnement furent choisis.

Ce guide, contient des informations importantes, est conçu pour vous apporter la possibilité d'utiliser le produit avec une performance maximum et pendant de longues années.

S'il vous plait lire attentivement du début jusqu'à la fin ce guide et en tant que source conserver dans un endroit facile d'accès.

### Symboles et explications

Dans le guide d'utilisation les informations ci-dessous sont contenues.



Informations et signes importants



Avertissement contre la sécurité de la vie et des biens



Avertissement contre la tension électrique

- AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX
- ÉLÉMENTS À PRENDRE EN COMPTE POUR L'UTILISATION PRODUCTIVE ET L'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE
- PRÉSENTATION DE VOTRE CONGÉLATEUR
- INSTALLATION
  - Identification du lieu
  - Procédure d'installation
    - Démontage de la palette en bois
    - Mise à niveau du congélateur
    - Installation des étagères  
(valable seulement pour les congélateurs de VF 500.)
- FONCTIONNEMENT DE VOTRE CONGÉLATEUR
- SYSTÈME DE CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE (OPTION)  
(valable seulement pour les congélateurs de VF 500.)
- NETTOYAGE, MAINTENANCE ET TRANSPORT
  - Opération de dégivrage
  - Nettoyage
  - Vacances / suspension de l'utilisation
  - Transport
- AVANT D'APPELER LE SERVICE
- STANDARDS DE CONFORMITÉ

## AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX



- Lors de l'achat du congélateur contrôler l'existence de dommages. Ne pas faire fonctionner un congélateur endommagé.
- Faire attention aux règles ci-dessous pour une utilisation sans danger et sure.
- L'installation du congélateur, le positionnement, l'utilisation, la maintenance et le nettoyage doivent être conformes aux indications du guide. Ne pas faire une application différente hors des explications dans le guide. En cas de dommage/panne dans le congélateur en raison d'une telle application le produit sera hors garantie.
- L'emballage du congélateur est produit à partir de matériaux recyclables.
- Conserver les documents et la documentation pour une utilisation potentielle ultérieure.
- Ne pas oublier que les rayons UV du soleil ont des effets sur les aliments dans les congélateurs avec couvercle en verre. Placer votre congélateur dans un endroit où le congélateur ne sera pas soumis directement aux rayons du soleil (même lorsqu'il est vide).
- Ce produit n'est pas compatible pour une utilisation dans les lieux ayant des risques d'incendie, d'explosion ou de radiation.
- Tant qu'une indication contraire n'est pas indiquée ne pas placer votre congélateur dans les lieux ouverts avec entrée d'eau.
- Lors de l'installation de votre congélateur laisser au moins une espace de 10 cm afin d'assurer la circulation d'air au dessus, en arrière et sur les cotés, si vous devez placer à côté un autre congélateur ou une autre armoire assurez-vous que l'espace soit d'au moins de 30 cm.
- Avant la première utilisation nettoyer l'intérieure de votre congélateur.
- Pour les congélateurs de type VF 500 ; lors du fonctionnement assurez-vous que le bouchon de drainage soit monté. Dans le cas contraire autour du trou de drainage il peut avoir du gèle.
- Votre congélateur doit être fonctionné dans les conditions d'ambiance conforme à la classe mentionnée sur l'étiquette type.
- Ne pas couvrir les trous d'aération de votre congélateur (couvercle avant en plastic, couvercle arrière) et ne pas fermer avec une quelque matériel.
- Choisir les composants originaux pour toutes les pièces devant être changées sur le produit.
- Ne pas utiliser le fond, les étagères, la porte et les pièces comme tels de votre congélateur comme un support ou un pallier.
- Ne pas utiliser les appareils électriques à l'intérieure de votre congélateur.
- Pour accélérer l'opération de dégivrage ne pas utiliser des objets mécaniques ou des méthodes qui ne sont pas conseillés par le fabricant.
- Lors du remplissage de votre congélateur ne pas dépasser la capacité de remplissage maximum mentionné le cas échéant sur l'étiquette de niveau.



- Connecter votre congélateur a une prise de terre installée conformément aux directives obligatoires, conforme aux tensions et fréquence de service.
- La tension et la fréquence de fonctionnement de votre congélateur est déterminée sur l'étiquette type sur le produit.
- Avant de faire fonctionner faire contrôler par le service ou un électricien formé si la prise de terre est conforme pour le fonctionnement du congélateur.
- Les réparations sur les appareils électriques doivent être réalisées seulement par des personnes compétentes. Les opérations d'installation et de réparation par des personnes incompetentes peuvent constituer un danger pour l'utilisateur. Pour toutes les questions et les problèmes concernant le produit prendre conseil auprès du service agréé. Ne pas intervenir et ne pas laisser intervenir sur le produit en dehors de l'information des services agréés.
- En cas de problème sur le câble électrique ou sur la fiche, pour empêcher une situation dangereuse, doit être changée par le fabricant ou l'agence agréé par lui ou par un personnel agréé de même niveau.
- Ne pas utiliser de rallonge ou une prise multiple.
- Assurez-vous que la prise de connexion du câble de votre congélateur n'est pas endommagée.
- Ne pas connecter à la prise le câble endommagé, déchiré ou usé.
- L'accès facile au câble électrique et à la prise assure un avantage en cas de situation de danger.
- Ne pas effectuer de maintenance et de réparation lorsque le câble de votre congélateur est connecté sur la prise. En cas de problème ou en cas d'entretien et de nettoyage couper la connexion électrique de votre congélateur en fermant le fusible ou en enlevant le câble de la prise. Dans le cas contraire ceci peut causer la mort ou des blessures graves.
- Pour l'opération de nettoyage enlever le câble électrique de la prise ou fermer le fusible auquel il est raccordé.
- Lorsque vous enlevez le câble de votre congélateur, tirez le câble en tenant la tête. Ne jamais tirer sur le fil du câble.
- Lors du nettoyage de votre congélateur et de l'environnement ; ne pas laver avec de l'eau sous pression ou un tuyau, utiliser un chiffon humide. Dans le cas contraire, l'eau rentrant dans les composants électriques du produit peut survenir des risques d'électrocution et d'incendie.
- Lors du nettoyage de votre congélateur afin d'éviter les dommages ne jamais utiliser d'eau chaude, d'alcool, poudre de nettoyage, chauffe électrique, matériaux de nettoyage à vapeur, objets durs / tranchant et objets similaires.
- Lorsque la vitre de votre congélateur est endommagée, ne pas toucher votre congélateur en raison de risque d'électrocution. Enlever immédiatement le câble. Placer les produits congelés dans votre congélateur dans un autre congélateur ou dans un lieu conforme pour éviter les détériorations et faire recours au service agréé. deep freezer in another deep freezer or a suitable environment.



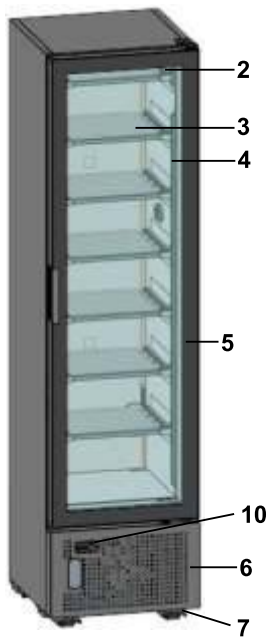


- Ce produit n'est pas conçu pour l'utilisation des personnes (y compris les enfants) faibles physiquement, émotionnellement ou mentalement ou ayant des manques d'information et d'expérience tant qu'elles ne sont pas sous le contrôle ou l'observation concernant l'utilisation du produit pas une personne responsable de leur sécurité.
- En dehors des indications dans ce guide ne pas démonter aucun couvercle de protection extérieure.
- Ne pas toucher avec les mains mouillées les composants internes en métal du produit en fonctionnement.
- Les matériaux d'emballage peuvent être un danger pour les enfants, garder les dans un endroit loin de leur portée.
- Ne jamais garder dans le congélateur les produits avec gaz inflammable et les matériaux explosifs.

## ÉLÉMENTS À PRENDRE EN COMPTE POUR L'UTILISATION PRODUCTIVE ET L'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

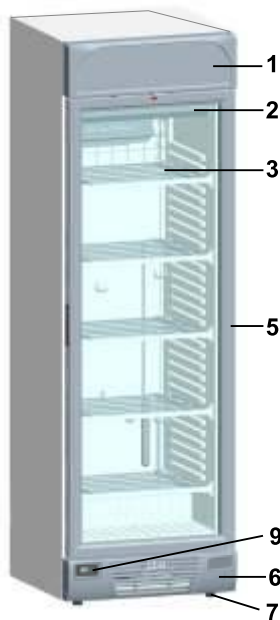
- Faire fonctionner votre congélateur dans les lieux conforme à la classe mentionnée dans l'étiquette type.
- Placer votre congélateur dans un lieu loin de la source de chaleur.
- Placer votre congélateur de façon à ne pas être exposé directement aux rayons du soleil.
- Ne pas laisser ouverte pendant une longue durée la porte de votre congélateur.
- Lors de l'installation de votre congélateur laisser au moins un espace de 10 cm afin d'assurer la circulation d'air au dessus, en arrière et sur les cotés, si vous devez placer à côté un autre congélateur ou une autre armoire assurez-vous que l'espace soit d'au moins de 30 cm. Dans le cas contraire ceci causera la consommation de plus d'énergie en faisant diminuer la performance du produit car l'échange de chaleur ne sera pas correct.
- Remplir l'intérieure de votre congélateur de façon à ne pas empêcher la circulation d'air et si existe de façon à ne pas dépasser la capacité maximum de remplissage indiquée sur l'étiquette de niveau.
- Ne pas couvrir les trous d'aération de votre congélateur (couvercle avant en plastic, couvercle arrière) et ne pas fermer avec une quelque matériel.
- Pour une utilisation productive de votre congélateur faire effectuer l'entretien/le nettoyage du condensateur au moins deux fois par an par un service agréé.

## PRÉSENTATION DE VOTRE CONGÉLATEUR

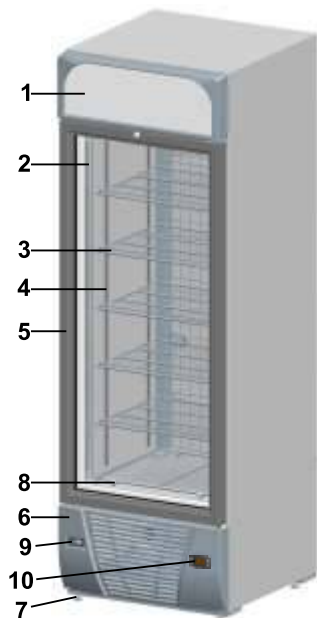


VF 225 WOC

1. Groupe d'éclairage canopy
2. Fluorescent d'éclairage
3. Etagères
4. Suspension d'étagère
5. Porte
6. Couvercle avant en plastic
7. Pieds réglables (Sur quatre cotés)
8. Bouchon de drainage
9. Thermomètre
10. Système de contrôle électronique (option)



VF 372



VF 500



- les photographies utilisées dans le guide sont des photographies montrant de près le produit, il peut y avoir des différences selon le modèle et les options.

<b>PROPRIÉTÉS TECHNIQUES</b>		<b>VF 225 WOC</b>
Température de fonctionnement	°C	-18 / -24
Consommation d'énergie	kWh/24h	Svp regarder sur l'étiquette
Puissance	W	
Voltage / fréquence	V/hz	
Dimensions extérieures	HxWxD (mm)	
Dimensions intérieures	HxWxD (mm)	1441x374x388
Volume brut	Lt	221
Volume net	Lt	220
Poids maximum d'étage	Kg	20
Température ambiante maximum	°C	38

<b>PROPRIÉTÉS TECHNIQUES</b>		<b>VF 372</b>	<b>VF 500</b>
Température de fonctionnement	°C	-18 / -24	-18 / -25
Consommation d'énergie	kWh/24h	Svp regarder sur l'étiquette	
Puissance	W		
Voltage / fréquence	V/hz		
Dimensions extérieures	HxWxD (mm)		
Dimensions intérieures	HxWxD (mm)	1571x521x465	1573x538x573
Volume brut	Lt	372	470
Volume net	Lt	334	363
Poids maximum d'étage	Kg	40	45
Température ambiante maximum	°C	38	



- l'étiquette type se trouve dans la partie intérieure de votre congélateur
- regarder dans la page verso du guide pour le modèle d'étiquette type

## INSTALLATION

L'installation du congélateur, le positionnement, l'utilisation, la maintenance et le nettoyage doivent être conformes aux indications du guide. Ne pas faire une application différente hors des explications dans le guide. En cas de dommage/panne dans le congélateur en raison d'une telle application le produit sera hors garantie.

### **Identification du lieu**

- Pour un fonctionnement sans problèmes et performant de votre congélateur il est important d'assurer les conditions ambiantes mentionnées ci-dessous.
- Votre congélateur doit être fonctionné dans les conditions d'ambiance conforme à la classe mentionnée sur l'étiquette type.
- Ne pas oublier que les rayons UV du soleil ont des effets sur les aliments dans les congélateurs avec couvercle en verre. Placer votre congélateur dans un endroit où le congélateur ne sera pas soumis directement aux rayons du soleil (même lorsqu'il est vide).
- Ce produit n'est pas compatible pour une utilisation dans les lieux ayant des risques d'incendie, d'explosion ou de radiation.
- Tant qu'une indication contraire n'est pas indiquée ne pas placer votre congélateur dans les lieux ouverts avec entrée d'eau.
- Lors de l'installation de votre congélateur laisser au moins un espace de 10 cm afin d'assurer la circulation d'air au dessus, en arrière et sur les cotés, si vous devez placer à côté un autre congélateur ou une autre armoire assurez-vous que l'espace soit d'au moins de 30 cm.
- Ne pas couvrir les trous d'aération de votre congélateur (couvercle avant en plastic, couvercle arrière) et ne pas fermer avec une quelque matériel.

### **Procédure d'installation**

Avant de placer votre congélateur enlever tous les matériaux d'emballage et démonter la palette en bois.

### **Démontage de la palette en bois**



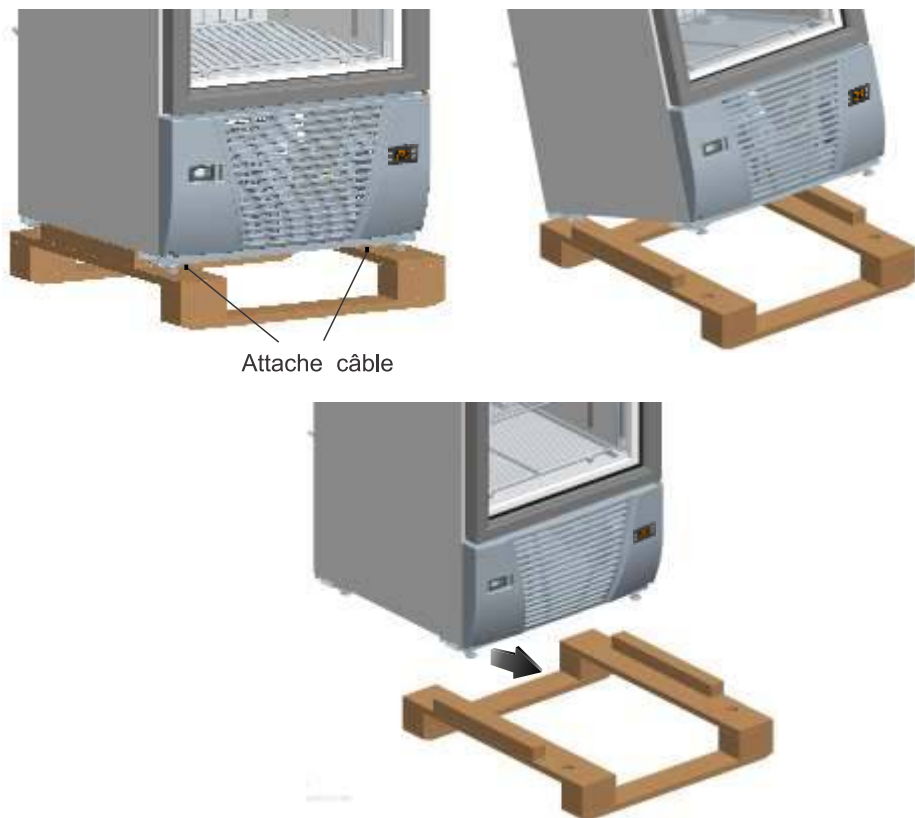
Lors du démontage de la palette en bois il faut prendre en compte le poids de votre congélateur.

Votre congélateur est livré sur une palette en bois avec fixation par 4 câbles. Avant de le placer sur le lieu d'utilisation lire absolument les instructions ci-dessous.

Les liens en câble fixant la partie avant et arrière du congélateur avec la palette en bois doivent être coupés avec l'aide d'un outil coupant.

En déchirant en arrière de la partie derrière du congélateur la palette est enlevée du dessous du congélateur.

Il faut laisser le congélateur sur le sol. Si le sol n'est pas plat il faut la mettre le produit à niveau.



### **Mise à niveau du congélateur**



Pour un fonctionnement correct du congélateur il faut que le sol soit plat et que le congélateur soit mis à niveau.

Pour mettre à niveau le congélateur, en la couchant légèrement vers l'avant et le derrière en poussant de devant et de derrière dévisser les boulons des pieds jusqu'à la position du niveau voulu.

Laisser le congélateur sur le sol et avec l'aide d'un manomètre d'eau contrôler s'il est ou non à niveau.

S'il existe un penchement vers un coté effectuer le réglage avec l'aide des boulons des pieds.

## Installation des étagères

### (VALABLE SEULEMENT POUR LES CONGÉLATEURS DE VF 500.)

Sur votre congélateur il existe 6 étagères dont 5 étagères standards et 1 sur le fond et 20 porteurs d'étagères.

Pour mettre en place les étagères, selon la taille des produits devant être mis sur les étagères en utilisant les numéros sur les porteur d'étagères, les tiges d'étagères placer les. Pour placer facilement les porteurs d'étagère vous pouvez avec une pince tenir sur les deux bouts afin de les mettre en place.

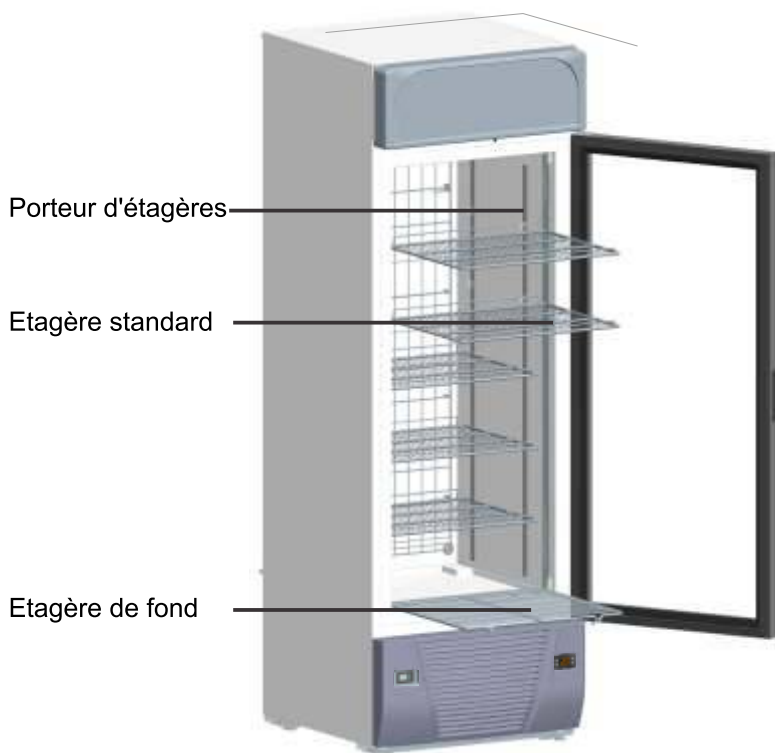
En premier placer l'étagère du fond sur le fond.

Ensuite en inclinant légèrement la première étagère devant être mis sur l'étagère du fond faire asseoir sur les onglets des porteurs d'étagère.

Ensuite en utilisant la même méthode mettre en place les autres étagères.



**Sur le fond de votre congélateur ne pas mettre de charge.  
Mettre la charge sur l'étagère du fond.**



**VF 500**

## FONCTIONNEMENT DE VOTRE CONGÉLATEUR



Pour faire fonctionner votre congélateur après une opération de transport il faut attendre sans le faire bouger au moins 2 heures en position de fonctionnement normal.

Pour faire fonctionner votre congélateur mettre le fil électrique sur une prise compatible. Par ailleurs dans votre congélateur il existe un bouton d'ouverture-fermeture.

Le Congélateur va commencer à fonctionner.

Vous pouvez allumer et éteindre les lampes votre congélateur avec les clés sous le canopy. (Option)

La température interne de votre congélateur est réglée en usine de façon à ne pas détériorer les produits dans toutes les conditions.

Avant de remplir votre congélateur il faut le faire fonctionner à vide pendant au moins 3 heures.

Ne pas refroidir et congeler dans le congélateur les produits dont le refroidissement et la congélation est interdit.

Lors du remplissage de votre congélateur s'il y a un remplissage maximum mentionné avec une étiquette de niveau ne pas la dépasser.

Lors du remplissage de votre congélateur modèle VF 500 laisser du vide pour assurer la circulation de l'air entre les produits et l'étagère supérieure.

Lors du fonctionnement de votre congélateur assurez-vous que la porte est fermée correctement et que le bouchon de drainage est mis.



Lorsque la porte vitrée de votre congélateur est endommagée, ne pas toucher votre congélateur en raison de risque d'électrocution. Enlever immédiatement le câble. Placer les produits congelés dans votre congélateur dans un autre congélateur ou dans un lieu conforme pour éviter les détériorations et faire recours au service agréé.



## Changement des lampes d'éclairage (informatif)



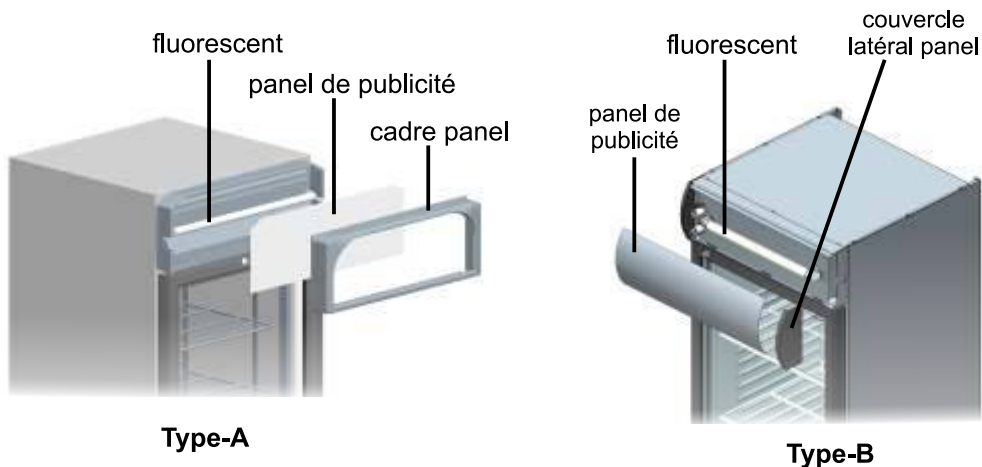
• les lampes d'éclairage de votre congélateur, afin d'éviter une situation pouvant être dommageable, doivent être changé absolument par un service agréé. Les éléments ci-dessous sont à titre d'information.

• Avant le changement des lampes d'éclairages enlever absolument de la prise le câble électrique du congélateur et s'assurer qu'aucun courant électrique ne se trouve sur le congélateur.

## Changement de la lampe d'éclairage publicité du dessus

Le panel de publicité du dessus est monté sur les cotés supérieures et latérales de la structure (type A) ou sur les cotés latérales (type B). Pour démonter le panel de publicité du dessus il faut dévisser ces vis. Après le démontage du cadre du panel ou des couvercles latéraux du panel il faut enlever le panel de publicité.

La lampe fluorescente doit être changée avec une lampe fluorescente ayant les mêmes caractéristiques (type, taille, puissance etc.). Après la fin du changement la même opération est effectuée à l'envers et le panel est monté.



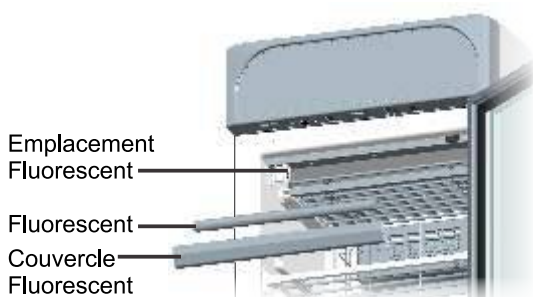
## Changement de la lampe d'éclairage intérieure

Enlever le couvercle du Fluorescent.

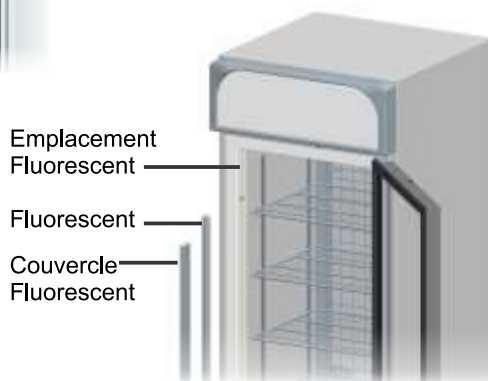
La lampe fluorescente doit être changée avec une lampe fluorescente ayant les mêmes caractéristiques (type, taille, puissance etc.). Après la fin du changement la même opération est effectuée à l'envers et le panel est monté.



Dans les congélateurs de type VF 500 est utilisé un fluorescent de type **F36W/865 SYLVANIA LUXLINE PLUS DAYLIGHT DE LUXE**. En cas de nécessité de changement il faut absolument utiliser un fluorescent de même type.



VF 372



VF 500

**ATTENTION:** Votre congélateur peut être muni d'un éclairage LED. Si vous faites face à un quelconque problème de l'éclairage LED, n'essayez jamais de le réparer. Appeler le fournisseur de service autorisé.

### Opération de dégivrage

La Dégivrage est l'opération d'élimination du givre et de la glace formée avec le temps. Les congélateurs de modèle VF 500 est équipé d'un système de dégivrage automatique pour dégivrer la formation de glace devant l'évaporateur visible de la grille du ventilateur interne.

Dans les armoires de conservation de modèle VF 225 WOC et VF 372 il peut se former du givre et de la glace avec le temps. Cette situation provoque la baisse de la capacité de refroidissement et plus de consommation d'énergie pour cette raison il faut appliquer une opération de dégivrage.

### Opération manuelle de dégivrage: (seulement pour les armoires de conservation de type VF 225 WOC et VF 372)

- Placer les produits congelés dans votre congélateur dans un autre congélateur ou dans un lieu conforme pour éviter les détériorations.
- Enlever de la prise le câble de votre congélateur.
- Attendre la fonte du givre/glace cumulée dans le congélateur.



Pour accélérer l'opération de dégivrage ne pas utiliser des objets mécaniques ou des méthodes qui ne sont pas conseillés par le fabricant.

Après l'opération de dégivrage sécher l'intérieure du congélateur avec une éponge ou un chiffon doux.

Pour remettre de nouveau les produits congelés, attendre que votre congélateur est atteint la température de fonctionnement.

## SYSTÈME DE CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE (OPTION)

(VALABLE SEULEMENT POUR LES CONGÉLATEURS DE VF 500.)

Lorsque vous connecter votre Congélateur sur la prise pour connaître si toutes les connexions sont correctes l'unité de contrôle clignote quelque seconde. Cette situation est normale, ensuite sur l'écran s'affiche la valeur de la température du moment. La température de réglage est réglée de façon à tenir à la température idéale vos aliments congelés, s'il vous plait ne pas essayer de changer les réglages. Les valeurs de réglage de l'unité de contrôle sont protégées avec un code.

Le panel avant de l'unité de contrôle est protégé contre l'eau (IP65. Mais, pour votre sécurité, ne pas laver la surface de l'unité de contrôle en mettant de l'eau.



- Dégivrage manuelle
- Allume éteint les lumières de l'armoire
- Fait passer l'armoire du mode jour au mode nuit, lors de l'appuie sur le mode nuit passage au mode jour.
- Ouvre le menu de l'état du thermostat



- Indique que le thermostat est en mode nuit
- Indique que le compresseur est en service.
- LED alarme (si ce LED est allumé il faut chercher la cause du problème).
- Symbole °C
- Indique que le ventilateur de l'évaporateur est en service.
- Montre que le thermostat est en mode dégivrage
- Indique que les lampes de l'armoire sont allumées

## **Nettoyage**



Pour se protéger des blessures avant le nettoyage utiliser absolument des gants de protection.

Lors du nettoyage de votre congélateur afin d'éviter les dommages ne jamais utiliser d'eau chaude, d'alcool, poudre de nettoyage, chauffe électrique, matériaux de nettoyage à vapeur, objets durs / tranchant et objets similaires.

Faire effectuer l'entretien/le nettoyage du condensateur au moins deux fois par an par un service agréé.

- Placer les produits congelés dans votre congélateur dans un autre congélateur ou dans un lieu conforme pour éviter les détériorations.
- Enlever de la prise le câble de votre congélateur.
- Attendre la fonte du givre/glace cumulée dans le congélateur ou de la glace formée en raison du versement d'un liquide dans le congélateur.
- Seulement pour les congélateurs de type VF 500; enlever le bouchon de drainage pour évacuer le liquide. Après l'évacuation remettre le bouchon de drainage. Dans le cas contraire du givre peut se former lors du fonctionnement.
- Essuyer l'intérieure de votre congélateur avec un mélange de 1 Lt d'eau et de 2 cuillères à dessert de sodium de cuisine.
- Sécher l'intérieure du congélateur avec une éponge ou un chiffon doux.
- Vous pouvez essuyer l'extérieure de votre congélateur avec un chiffon humide et sécher avec un chiffon sec. Après le nettoyage rebrancher le câble électrique pour faire fonctionner votre congélateur. Pour remettre de nouveau les produits congelés, attendre que votre congélateur est atteint la température de fonctionnement.

## **Vacances / suspension de l'utilisation**

Si vous devez partir en vacance pendant une longue période ou si vous allez suspendre l'utilisation réaliser l'opération de nettoyage.

Pour éviter la formation d'odeur dans votre congélateur laisser la porte ouverte.



- Si le congélateur doit rester dans un endroit clos, la pose d'une couverture en coton va être augmentée la durée de vie de votre congélateur.
- Ne pas couvrir votre congélateur avec une couverture en plastic. Le plastic étant imperméable ceci causera l'apparition des odeurs et la sudation dans votre congélateur. La sudation peut causer de la rouille dans le congélateur.

## **Transport**

Avant le transport nettoyer votre congélateur.

Lors du transport transporter en position droite.



Dans l'isolation du Congélateur du gaz d'expansion est utilisé (C-Pentane) lors de la mise hors service de la structure il est obligatoire de traiter selon les règles et les lois du pays.

## AVANT D'APPELER LE SERVICE

### **Si le Congélateur ne fonctionne pas ;**

- Brancher correctement le câble sur la prise.
- Pas d'électricité dans la prise ou le fusible a sauté.
- Contrôler s'il y a une coupure d'électricité, contrôler le branchement sur la prise du câble.

### **Si Congélateur fonctionne plus que le nécessaire et plus souvent;**

- La porte est souvent ouverte ou la porte est laissée ouverte pendant une longue durée.
- Pas assez d'air dans la partie du compresseur de votre congélateur ou poussière sur le condensateur. Il faut nettoyer.
- Pas assez de vide autour du Congélateur.

### **Si le Congélateur ne refroidit pas suffisamment ;**

- La porte est souvent ouverte ou la porte est laissée ouverte pendant une longue durée.
- Circulation de l'air dans l'armoire n'est pas suffisant en raison du dépassement de la capacité maximum de remplissage.
- L'entretien /le nettoyage du condensateur non effectué.

### **Si Congélateur a des odeurs ;**

- Les produits alimentaires odorants se trouvent dans les récipients ouverts.
- L'intérieure du congélateur n'est pas suffisamment propre.

Si votre armoire frigorifique ne fonctionne toujours pas malgré les contrôles indiqués ci-dessus et le nécessaire exécuté ou qu'il fonctionne mal, adressez-vous au service compétent le plus proche en indiquant le modèle et le numéro de série de votre armoire frigorifique.

## STANDARDS DE CONFORMITÉ

Les Congélateurs indiqués dans le guide d'utilisation sont fabriqués et testés conformément ;

Aux standards

TS EN ISO 23953-1

TS EN ISO 23953-2

TS EN 60335-2-89

IEC 60335-2-89,

Aux directives

2006/95/EC

2004/108/EC

Lieber Kunde/in,

Dieses Produkt wurde unter strenger Kontrolle ohne Beschädigung der Natur in umweltfreundlichen modernen Anlagen hergestellt. In allen Herstellungsprozessen dieses Produktes wurden "umweltfreundliche" Technologien angewendet und umweltschonende Materialien-Produkte bevorzugt.

Damit Sie von ihrem Gerät einen höchstproduktiven Nutzen ziehen und von ihr langjährig profitieren, wurde für Sie diese Gebrauchsanleitung mit wichtigen Informationen vorbereitet.

Lesen Sie zuerst diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie als eine Nachschlagquelle an einem geeigneten Ort auf.

### Symbole und Erklärungen

Die Gebrauchsanleitung enthält folgende Symbole.



Wichtige Informationen und Tipps



Warnung hinsichtlich Lebensicherheit und Sachschaden



Warnung gegen elektrische Spannung

- ALLGEMEINE WARNUNGEN
- HINWEISE FÜR EINE PRODUKTIVE UND ÖKONOMISCHE ANWENDUNG
- BESCHREIBUNG IHRER TIEFKÜHLTRUHE
- AUFSTELLEN
  - Aufstellplatz
  - Einrichtungsablauf
    - Ausbau der Holzpalette
    - Aufnahme der Kühltruhe auf die Waage
    - Montieren der Ablagen (gilt nur für Kühltruhen mit dem Model VF 500.)
- EINSCHALTEN DER TIEFKÜHLTRUHE
- ELEKTRONISCHES KONTROLLSYSTEM (OPTIONAL)  
(GILT NUR FÜR KÜHLTRUHEN MIT DEM MODEL VF 500.)
- REINIGUNG, PFLEGE UND TRANSPORT
  - Defrostbetrieb (Abtauen)
  - Reinigung
  - Ferien / Unterbrechung des Gebrauchs
  - Transport
- VOR DEM AUFSUCHEN EINES SERVICE
- EIGNUNGSSTANDARTS



## ALLGEMEINE WARNUNGEN



- ♦ Kontrollieren Sie Ihre Kühltruhe beim Erwerb im Hinblick auf Schaden. Beschädigte Kühltruhen nicht einschalten.
- ♦ Für eine sichere und gefahrlose Anwendung sollten folgende Regeln beachtet werden.
- ♦ Die Einrichtung, Aufstellung, Anwendung, Pflege und Reinigung der Kühltruhe sollte laut Gebrauchsanweisung ausgeführt werden. Eine Ausführung die der Gebrauchsanleitung nicht entspricht, sollte gemieden werden. Eine Störung/Schaden aufgrund solch eines Gebrauches fällt außerhalb der Garantiegewähr.
- ♦ Die Verpackung Ihrer Kühltruhe ist aus umweltfreundlichem Material hergestellt.
- ♦ Bewahren Sie Ihre Unterlagen und Dokumente für den späteren Gebrauch auf.
- ♦ Beachten Sie bitte, daß Lebensmittel die sich in Kühltruhen mit gläsernen Scheiben befinden von den UV Sonnenstrahlen beeinträchtigt werden. Bewahren Sie Ihre Kühltruhe (auch im leeren Zustand) an einem sonnengeschützten Ort auf.
- ♦ Dieses Produkt ist für den Gebrauch in Bereichen die der Brand-, Explosions- oder Radioaktivitätsgefahr ausgesetzt sind nicht geeignet.
- ♦ Insofern nicht gegensätzlich ausgedrückt wird Ihre Kühltruhe nicht in wassereineintrittsgefährdete Standorte aufstellen.
- ♦ Achten Sie beim Aufstellen der Kühltruhe darauf, daß sich für die Luftzirkulation oben, hinten und an den Seiten jeweils ein ausreichender Abstand von 10 cm befindet. Wenn Sie eine andere Kühltruhe oder einen Schrank anbringen wollen, muss der Abstand mindestens 30cm betragen.
- ♦ Reinigen Sie Ihre Kühltruhe vor dem ersten Gebrauch.
- ♦ Bei Kühltruhen mit dem Typ VF 500; vergewissern Sie sich beim Betrieb, ob der Drainierungsverschluß aufgesetzt ist. Andernfalls kann sich an der Drainierungsöffnung Eis entwickeln.
- ♦ Der Betrieb Ihrer Kühltruhe muss in einer, der im Typenschild angeführten Klasse ädaquaten Umgebung stattfinden.
- ♦ Bedecken oder versperren Sie auf keinen Fall die Lüftungsöffnungen (Kunststoffgitter vorn, Gitter hinten) Ihrer Kühltruhe mit irgendwelchen Gegenständen.
- ♦ Bevorzugen Sie beim Wechsel der Teile nur originale Ersatzteile.
- ♦ Gebrauchen Sie den Untergrund, die Tür oder sonstige ähnliche Teile nie als Abstütze oder Leiterstufe.
- ♦ Verwenden Sie in der Kühltruhe keine elektrischen Geräte.
- ♦ Verwenden Sie für die Beschleunigung des Tiefkühlvorgangs keine mechanischen Geräte oder andere Methoden die in der Gebrauchsanleitung nicht ausdrücklich erwähnt werden.
- ♦ Überschreiten Sie beim Beladen der Kühltruhe auf keinen Fall die auf der Grenzetikette angegebene Höchstbeladungsmenge.



- ♦ Schließen Sie Ihre Kühltruhe an eine vorschriftsmäßig angebrachte, der Betriebsspannung und Frequenz angemessene Steckdose an.
- ♦ Die Betriebsspannung und Frequenz Ihrer Kühltruhe ist auf dem Typenschild des Geräts angegeben.
- ♦ Bevor Sie das Gerät einschalten, bitte die geerdete Steckdose von einem Service oder einem anderen Fachelektriker im Hinblick auf die Eignung für den Kühlbetrieb kontrollieren lassen.
- ♦ Die Reperaturen der elektrischen Geräte sollte nur von fachlichem Personal durchgeführt werden. Das Aufstellen und der Anschluss durch unberechtigte Personen kann gefährlich sein. Richten Sie all Ihre Fragen oder Probleme an den Kundenservice. Führen oder erstatten Sie keinen Eingriff auf das Produkt ohne den Kundenservice davon in Kenntnis zu setzen.
- ♦ Zur Vermeidung einer Gefahr sollten beschädigte elektrische Kabel oder Stecker vom Hersteller/dessen Serviceagentur oder vom gleichwertigen Personal ersetzt werden.
- ♦ Verwenden Sie keine verlängerte Kabel oder Mehrfachsteckdosen.
- ♦ Vergewissern Sie sich, daß die Steckdose an der Sie den Stecker Ihrer Kühltruhe anschließen, einwandfrei ist.
- ♦ Stecker mit beschädigten, gerissenen oder alten Kabeln nicht an die Steckdose anschließen.
- ♦ In gefährlichen Situationen kann der leichte Zugang zum elektrischen Kabelstecker und der Steckdose hilfreich sein.
- ♦ Bei Wartung und Reparatur der Kühltruhe den Stecker niemals in der Steckdose lassen. Während einer Störung, einer Wartung oder Reinigung die elektrische Verbindung der Kühltruhe durch Abschalten der Sicherung oder Abziehen des Steckers von der Steckdose abrechen. Andernfalls können ernsthafte Verletzungen oder tödliche Gefahren entstehen.
- ♦ Beim Reinigen den elektrischen Stecker der Kühltruhe von der Steckdose herausziehen oder angeschlossene Sicherung abschalten.
- ♦ Den Stecker beim herausziehen immer am Kopf fassen und auf diese Weise abziehen. Niemals an der Kabel ziehen.
- ♦ Reinigung der Kühltruhe; benutzen Sie beim Säubern kein Wasserstrahl oder Schlauch sondern, feuchte Lappen. Andernfalls kann das Wasser, daß in die elektrischen Teile eingedrungen ist einen elektrischen Anschlag verursachen und eine Brandgefahr auslösen.
- ♦ Damit Sie Ihrer Kühltruhe beim Reinigen keinen Schaden zufügen, sollten Sie folgende Produkte meiden: Warmes Wasser, Alkohol, Reinigungspulver, elektrische Heizer, Dampfreinigungszubehöre, harte/scharfe Werkzeuge oder ähnliche Gegenstände.
- ♦ Bei einer Beschädigung der Türscheibe des Kühlers das Gerät keinesfalls berühren; Gefahr eines elektrischen Anschlags. Den Stecker sofort von der Steckdose abziehen. Um Lebensmittel bedarfsgerecht aufzubewahren, verladen Sie bitte die in der Kühltruhe befindlichen Produkte in einen anderen Kühler oder in einen geeigneten Platz und rufen den Service an.



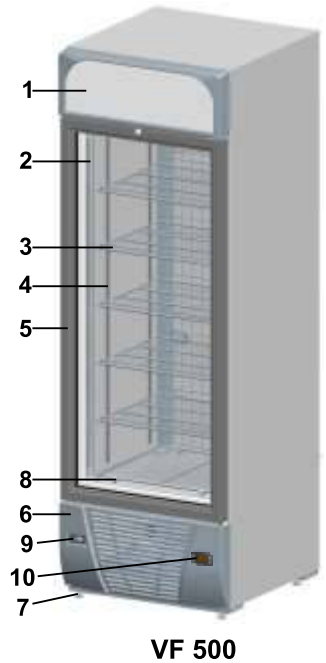
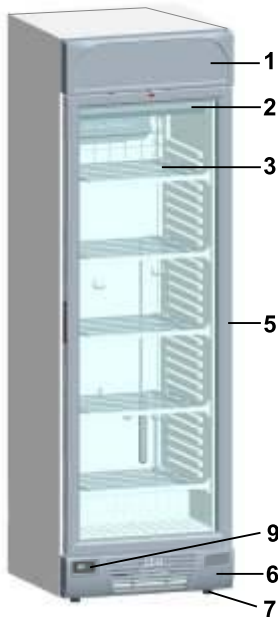
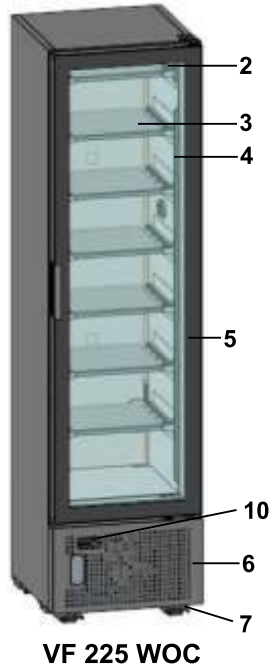
- ♦ Solange sich das Gerät im Hinblick einer sicheren Anwendung nicht unter Aufsicht von verantwortlichem Personal befindet oder vom Fachmann ausdrücklich darüber informiert wird, ist dieses Produkt für den Gebrauch von Personen nicht konstruiert die körperlich, gefühlsmäßig oder geistig verminderte Fähigkeiten besitzen oder keine Informationen oder Erfahrungen vorweisen können.
- ♦ Aussenschutzklappen dürfen nicht ausgebaut werden, es sei denn sie werden in der Gebrauchsanweisung in dieser Hinsicht erwähnt.
- ♦ Während des Betriebs dürfen die metallischen Innenteile des Produktes nicht mit nassen Händen angefasst werden.
- ♦ Das Verpackungsmaterial kann für Kinder gefährlich sein und sollte daher in Orten aufbewahrt werden, die für Kinder unzulänglich sind.
- ♦ Auf keinen Fall gasenthaltene Produkte und explosive Stoffe in der Kühltruhe aufbewahren.

## HINWEISE FÜR EINE PRODUKTIVE UND ÖKONOMISCHE ANWENDUNG

- ♦ Betreiben Sie Ihre Kühltruhe in einer, der im Typenschild angeführten Klasse ädaquaten, Umgebung.
- ♦ Stellen Sie Ihre Kühltruhe fern von jeglichen Wärmequellen auf.
- ♦ Bewahren Sie Ihre Kühltruhe an einen sonnenstrahlgeschütztem Ort auf.
- ♦ Lassen die Türen der Kühltruhe nicht lange offen.
- ♦ Achten Sie beim Aufstellen der Kühltruhe darauf, daß sich jeweils hinten und an den Seiten ein ausreichender Abstand von 10 cm befindet. Falls Sie eine andere Kühltruhe oder einen anderen Schrank hinstellen wollen, muss der Abstand mindestens 30cm betragen. Gegebenenfalls wird wegen fehlender qualitativer Wärmezirkulation die Produktleistung reduziert, was eine Steigerung des Energieverbrauchs mit sich bringt.
- ♦ Beladen Sie Ihre Kühltruhe so, daß die auf der Grenzetikette, falls vorhanden, angegebene Höchstbeladungsmenge nicht überschreitet und die Luftzirkulation nicht verhindert wird.
- ♦ Bedecken oder versperren Sie auf keinen Fall die Lüftungsöffnungen (vorderes Kunststoffgitter, hinteres gitter) Ihrer Kühltruhe mit irgendwelchen Gegenständen.
- ♦ Für einen produktiven Gebrauch unbedingt zweimal jährlich eine Kondensatorwartung /-reinigung vom Service durchführen lassen.

## BESCHREIBUNG IHRER TIEFKÜHLTRUHE

1. Kanopi Beleuchtung Gruppe
2. Beleuchtungsfluoreszenzen
3. Ablagen
4. Ablageaufhängungen
5. Tür
6. Plastikgitter, vorn
7. Verstellbarer Fuß (an vier Ecken)
8. Drainierungverschluß
9. Thermometer
10. Elektronisches Kontrollsystem (Optional)



♦ Die Abbildungen in der Gebrauchsanleitung bezwecken lediglich die Darstellung größter Ähnlichkeiten und können je nach Model und Optionen variieren.

TECHNISCHE MERKMALE		VF 225 WOC
Betriebswärme	°C	-18 / -24
Energieverbrauch	kWh/24h	Siehe bitte Typenetikette.
Leistung	W	
Spannung / Frequenz	V/hz	
Außenmaße	HxBxT (mm)	
Innenmaße	HxBxT (mm)	1441x374x388
Brutto Volumen	Lt	221
Netto Volumen	Lt	220
Ablagengewicht Maximum	Kg	20
Umgebungstemperatur Maximum	°C	38

TECHNISCHE MERKMALE		VF 372	VF 500
Betriebswärme	°C	-18 / -24	-18 / -25
Energieverbrauch	kWh/24h	Siehe bitte Typenetikette.	
Leistung	W		
Spannung / Frequenz	V/hz		
Außenmaße	HxBxT (mm)		
Innenmaße	HxBxT (mm)	1571x521x465	1573x538x573
Brutto Volumen	Lt	372	470
Netto Volumen	Lt	334	363
Ablagengewicht Maximum	Kg	40	45
Umgebungstemperatur Maximum	°C	38	



- ♦ Die Typenetikette befinde sich im Innenraum des Kühlers.
- ♦ Für Typenetikettenmuster siehe Gebrauchsanleitung hintere Seite.

## AUFSTELLEN

Aufstellung, Platzierung, Anwendung, Pflege und Reinigung Ihres Kühlers müssen den Informationen in der Gebrauchsanleitung entsprechen. Ein Vorgehen entgegen der Gebrauchsanleitung sollte gemieden werden. Schaden/Störung die aufgrund solch einem Vorgehen entstehen, fallen nicht unter die Garantiegewähr.

### **Aufstellplatz**

- Für einen störungsfreien und effektiven Betrieb der Kühltruhe sollten folgende Umgebungsbedingungen vorhanden sein.
- Der Abstellplatz der Kühltruhe sollte sich in einer Umgebung befinden, die der im Typenschild angeführten Klasse entspricht.
- Beachten Sie bitte, daß Lebensmittel die sich in Kühltruhen mit gläsernen Scheiben befinden von den UV Sonnenstrahlen beeinträchtigt werden. Bewahren Sie Ihre Kühltruhe (auch im leeren Zustand) an einem sonnengeschützten Ort auf.
- Dieses Produkt ist für den Gebrauch in Bereichen die der Brand-, Explosions- oder Radioaktivitätsgefahr ausgesetzt sind nicht geeignet.
- Isofern nicht gegensätzlich ausgedrückt wird, Ihre Kühltruhe nicht in wassereintrittsgefährdete Standorte aussetzen.
- Achten Sie beim Aufstellen der Kühltruhe darauf, daß sich für die Luftzirkulation oben, hinten und an den Seiten jeweils ein ausreichender Abstand von 10 cm befindet. Falls Sie eine andere Kühltruhe oder einen anderen Schrank hinstellen wollen, muss der Abstand mindestens 30cm betragen.
- Bedecken oder versperren Sie auf keinen Fall die Lüftungsöffnungen (Kunststoffgitter vorn, Gitter hinten) Ihrer Kühltruhe mit irgendwelchen Gegenständen.

### **Ablauf der Einrichtung**

Vor dem Aufstellen Ihrer Kühltruhe, alle Verpackungsmaterialien entfernen und die Holzpalette abbauen.

### **Ausbau der Holzpalette**



Beim Ausbauen der Holzpalette das Gewicht der Kühltruhe mit in Betracht ziehen.

Ihre Kühltruhe wurde an Sie auf einer Holzpalette ausgeliefert die wiederum mit 4 Kabeln befestigt wurden. Lesen Sie bitte vor dem Abstellen an den Verwendungsplatz folgende Richtlinien durch.

Die Kabelverbindungen die die Kühltruhe und die Holzpalette miteinander verbinden, mithilfe eines Schneidgerätes abrechen und rausziehen.

Den hinteren Teil der Kühltruhe rückwärts neigen und die Palette unter der Kühltruhe wegnehmen.

Die Kühltruhe auf den Abgrund stellen. Falls der Untergrund uneben ist, das Produkt auf eine Waage setzen.



### **Aufnahme der Kühltruhe auf die Waage**



Damit die Kühltruhe einwandfrei laufen kann, sollte der Abstellboden eben sein und die Kühltruhe sollte sich auf der Waage befinden.

Beim Aufsetzen auf die Waage, den vorderen und hinteren Teil der Kühltruhe, jeweils ein wenig nach vorn und nach hinten neigend, die Fußschrauben auf die gewünschte Höhenlage abschrauben.

Stellen Sie die Kühltruhe auf den Boden ab und kontrollieren die Ebenmäßigkeit anhand einer Wasserwaage.

Falls Ungleichmäßigkeiten vorhanden sind, mithilfe von Fußschrauben regeln.



## **Aufstellen der Ablagen**

### **(GILT NUR FÜR KÜHLTRUHEN MIT DEM MODEL VF 500.)**

In Ihrer Kühltruhe befinden sich insgesamt 6 Ablagen, davon 5 Standartablagen sowie eine Untergrundablage und 20 Ablagenhalter.

Für das Aufstellen der Ablagen die Ablagenhalter, je nach der Größe der Produkte die auf den Ablagen verstaut werden sollen, nach zugeordneten Nummern des Ablagengestells platzieren. Für eine leichtere Einrichtung die Ablagenhalter mit einer Zange an beiden Kanten greifen und in seine Lage absetzen.

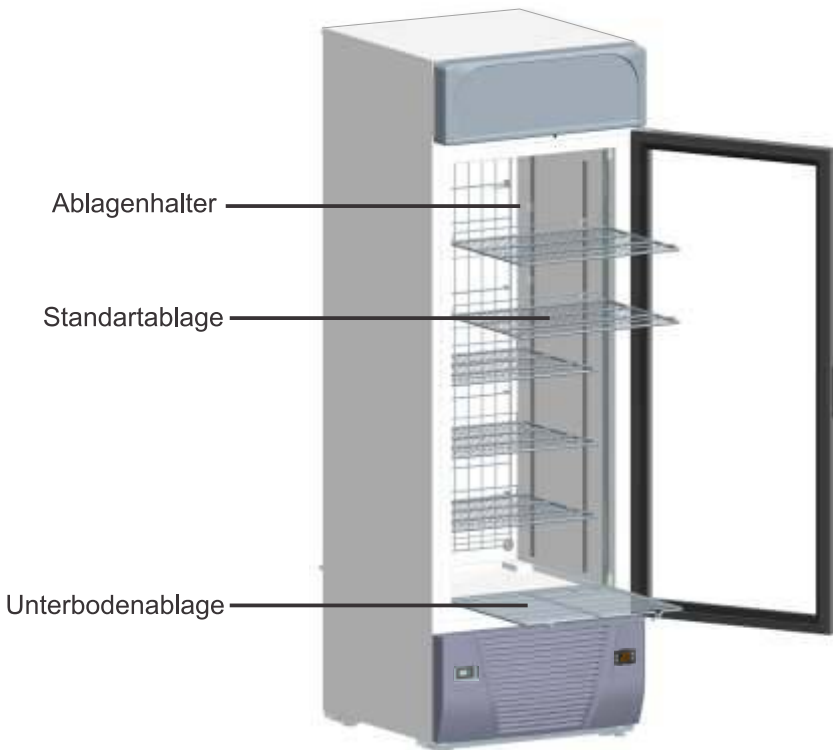
Zuerst die Untergrundablage auf den Kühlergrund legen.

Danach die erste Standartablage leicht seitlich geneigt auf die Ablagenhalter setzen.

Mit den anderen Standartablagen auf die gleiche Weise vorgehen.



**Den Untergrund der Kühltruhe auf keinen Fall belagern.  
Die Beladung auf die Ablage ablegen.**



**VF 500**

## EINSCHALTEN DER TIEFKÜHLTRUHE



Die Kühltruhe nach dem Transport in einer regungslosen Stellung mindestens 2 Stunden abstellen.

Um die Kühltruhe einzuschalten, den Stecker an eine geeignete Steckdose anschließen. Eine separate Ein-Ausschaltung ist in Ihrer Kühltruhe nicht vorhanden. Ihre Kühltruhe ist in Betrieb.

Die Leuchten Ihrer Kühltruhe können mit dem Schalter unter der Kappe ein- und ausgeschaltet werden. (Optional)

Die Temperaturwerte des Innenraums Ihrer Kühltruhe wurde werkseitig eingestellt, sodaß die verstauten Produkte in keiner Weise beschädigt werden.

Vor dem Auffüllen der Kühltruhe diese mindestens 3 Stunden leerlaufen lassen.

Produkte die für das Kühlen und Einfrieren nicht geeignet sind, sollten nicht gekühlt oder eingefroren werden.

Überschreiten Sie beim Beladen der Kühltruhe auf keinen Fall die auf der Grenzetikette angegebene Höchstbeladungsmenge.

Lassen Sie beim beladen Ihrer Kühltruhe mit dem Modell VF 500 für die Luftzirkulation zwischen den geladenen Produkten und der nächsten Ablage einen ausreichenden Abstand.

Vergewissern Sie sich beim Betrieb des Kühlers, ob die Tür ordentlich geschlossen und der Drainierungsverschluß ordentlich aufgesetzt ist.



Im Falle einer Beschädigung der Türscheibe des Kühlers, das Gerät auf keinen Fall berühren; es herrscht Gefahr eines elektrischen Anschlags. Den Stecker sofort von der Steckdose abziehen. Um die Lebensmittel sachgemäß aufzubewahren bitte die in der Kühltruhe befindlichen Produkte in einen anderen Kühler oder in einen geeigneten Platz verladen und den Service anrufen.

## Wechsel der Beleuchtungslampen (nur für Informationszwecke)

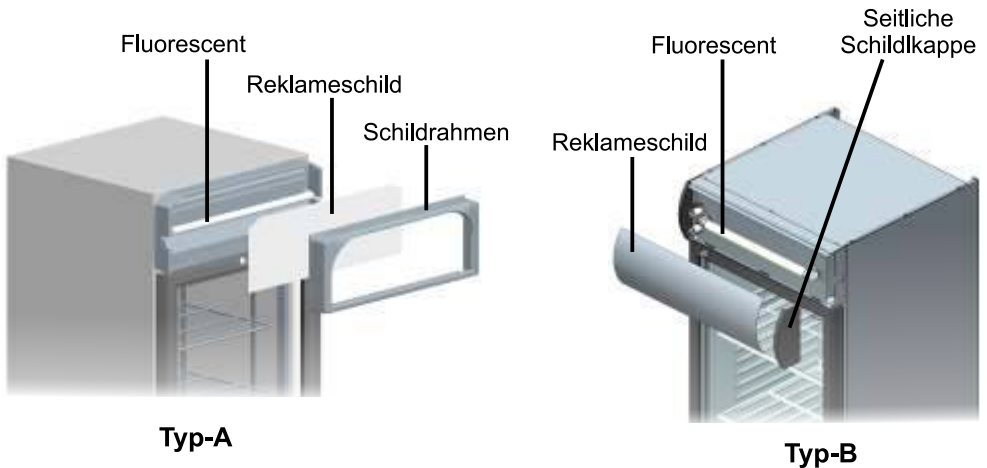


- ♦ Um Unannehmlichkeiten zu verhindern, sollten die Beleuchtungslampen der Kühltruhe nur vom Service ersetzt werden. Folgende Inhalte dienen lediglich der Information.
- ♦ Vor einem Wechsel der Beleuchtungslampen den Stecker der Kühltruhe unbedingt von der Steckdose rausziehen und sich vergewissern, daß auf der Kühltruhe keine Spannung vorhanden ist.

## Wechsel der oberen Reklamebeleuchtungslampe

Das Reklameschild ist am Baukörper oben und unten (Typ-A) oder an den Seiten (Typ-B) mit Schrauben festmontiert. Zum Ausbau des Reklameschildes diese Schrauben abtrennen. Nach dem Abbau des Schildrahmens/der seitlichen Schildklappen das Reklameschild abnehmen.

Fluorescentlampen dürfen nur mit adäquaten (Typ, Maß, Leistung usw.) Fluorescentlampen ersetzt werden. Nach dem Ersetzen den gleichen Ablauf in der verkehrten Reihenfolge befolgen und das Reklameschild montieren.



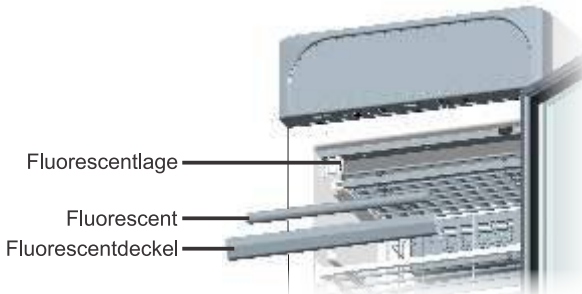
## Wechsel der Innenbeleuchtungslampen

Den Fluorescentdeckel von seiner Stellung abnehmen.

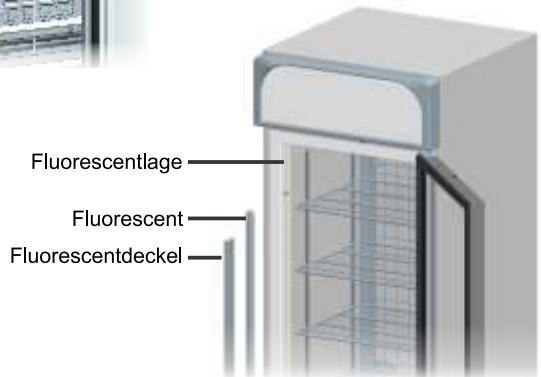
Fluorescentlampen dürfen nur mit gleichwertigen (Typ, Maß, Leistung usw.) Fluorescentlampen ersetzt werden. Nach dem Wechsel den Fluorescentdeckel wieder einsetzen.



Bei Kühltruhen Typ VF 500 wurden Fluorescenttyp **F36W/865 SYLVANIA LUXLINE PLUS DAYLIGHT DE LUXE** verwendet. Beim Ersetzen nur gleiche Fluorescenttypen anwenden.



**VF 372**



**VF 500**

**WARNUNG:** Ihre Kühltruhe kann eine LED-Beleuchtung haben. Wenn Sie ein Problem mit LED-Beleuchtung haben, versuchen Sie es nie selbst zu reparieren. Bitte kontaktieren ein autorisierter Sie Kundenservice.

## ELEKTRONISCHES KONTROLLSYSTEM (OPTIONAL)

(GILT NUR FÜR KÜHLTRUHEN MIT DEM MODEL VF 500.)

Wenn Sie Ihr Gerät in die Steckdose einstecken, so blinkt die Kontrolleinheit einige Sekunden lang, um sicher zu sein, ob alle Anschlüsse fachgerecht durchgeführt wurden. Das ist ein normaler Fall und danach zeigt sich der momentane Temperaturwert im Bildschirm. Settemperatur ist so eingestellt, dass Ihre Getränke unter idealer Temperatur aufbewahrt werden. Bitte versuchen Sie niemals, die Einstellungen zu ändern. Kontrolleinheit und Setwerte sind mit einem Passwort geschützt.

Das vordere Panel der Kontrolleinheit gegen Wasser (IP65) geschützt. Waschen Sie aber hinsichtlich Ihrer Sicherheit die Oberfläche niemals unter fließendem Wasser.



- Manuelles Abtauen
- Schaltet die Beleuchtungen des Schrankes ein und aus
- Der Schrank wird vom Tagesmodus in den Nachtmodus umgeschaltet, bei Betätigung im Nachtmodus schaltet es in den Tagesmodus über.
- Schaltet die Thermostatzustandsanzeige ein.



- Anzeige für Thermostat Nachtmodus
- Anzeige Kompressor aktiv
- Alarm LED (Wenn LED aufleuchtet, Störung kontrollieren.)
- °C symbol
- Anzeige Evaporatorgebläse aktiv
- Anzeige für Thermostat Abtaumodus
- Anzeige Schranklampen eingeschaltet

### **Defrostbetrieb (Abtauen):**

Beim Entfrostungsvorgang werden Schnee- und Eisbildungen abgetaut.

Kühltruhen mit dem Model VF 500 wurden mit einem Entfrostungssystem ausgestattet die das gebildete Eis vor dem Evaporator, sichtbar vom Lüftungsgitter im Innern, abtauen.

In den Kühltruhen mit dem VF 225 WOC und VF 372 können sich an den Ablagen mit der Zeit Schnee/Eis bilden. Da dies die Kühlleistung reduziert und den Energieverbrauch erhöht, sollte das Gerät manuell abgetaut werden.

### **Manuelles Abtauvorgang:**

#### **(NUR FÜR KÜHLTRUHEN MIT DEM TYP VF 225 WOC und VF 372)**

- Um die Lebensmittel bedarfsgerecht aufzubewahren, verladen Sie die in der Kühltruhe befindlichen Produkte in einen anderen Kühler oder an einen geeigneten Platz.
- Den Stecker des Kühlers von der Steckdose abziehen.
- Warten Sie bis das Schnee/Eis, daß sich im Kühler angesammelt hat, schmilzt.



Verwenden Sie für die Beschleunigung des Tiefkühlvorgang keine mechanische Geräte oder andere Methoden die in der Gebrauchsanleitung nicht ausdrücklich verlangt werden.

Nach dem Abtauen den Kühler im Innern mit einem Schwamm oder einem weichen Lappen abtrocknen.

Den Stecker des Kühlers wieder an die Steckdose anschließen.

Warten Sie mit der Verlagerung tiefgefrorener Produkte bis die Kühltruhe die erforderliche Betriebstemperatur erreicht.

## **Reinigung:**



- Zur Vorbeugung von Verletzungen, vor der Reinigung unbedingt Schutzhandschuhe tragen.
- Damit Sie Ihrer Kühltruhe beim Reinigen keinen Schaden zufügen, meiden Sie die Anwendung vom warmen Wasser, Alkohol, Reinigungspulver, elektrischen Heizer, Dampfreinigungszubehöre, harte/scharfe Werkzeuge oder ähnlicher Gegenstände.
- Unbedingt zweimal jährlich eine Kondensatorwartung /-reinigung vom Service durchführen lassen.

- Um die Lebensmittel bedarfsgerecht aufzubewahren, verladen Sie die in der Kühltruhe befindlichen Produkte in einen anderen Kühler oder an einen geeigneten Platz.
- Den Stecker Ihres Kühlers von der Steckdose abziehen.
- Wenn sich in der Kühltruhe Schnee/Eis gebildet hat oder wenn eine Flüssigkeit, die beim Gebrauch verschüttet wurde eingefroren ist; warten bis diese abtauen.
- Nur bei Kühltruhen mit dem Typ VF 500; durch Öffnen des Drainierungsverschlusses die Flüssigkeit abfließen lassen. Nach dem Abfluß das Aufsetzen des Drainierungsverschlusses nicht vergessen. Andernfalls kann sich beim Betrieb Eis entwickeln.
- Wischen Sie die Kühltruhe mit einer Mischung von 1Lt Wasser und 2 Teelöffel Lebensmittelsoda.
- Das Gerät im Innern mit einem Schwamm oder einem weichen Lappen abtrocknen.
- Die Oberfläche des Kühlers mit feuchtem Lappen abwischen und mit einem trockenen Tuch abtrocknen. Nach der Reinigung den Stecker des Geräts wieder an die Steckdose anschließen. Warten Sie mit der Verlagerung tiefgefrorener Produkte bis die Kühltruhe die erforderliche Betriebstemperatur erreicht.

## **Ferien / Unterbrechung des Gebrauchs**

Vor einer langen Reise oder einer langen Unterbrechung eine Reinigung vornehmen.

Um eine Geruchsbildung zu verhindern, bitte die Tür offen lassen.



- Wenn die Kühltruhe in einem geschlossenen Raum aufbewahrt werden soll, am bestem mit einem Baumwolltuch abdecken; erhöht die Beständigkeit.
- Das Gerät nicht mit einem Kunststoff bedecken. Da der Kunststoff nicht atmungsaktiv ist, können sich Gerüche und Feuchtigkeit bilden. Die Feuchtigkeit führt zur Korrosion der Kühltruhe.

## **Transport**

Vor dem Transport die Kühltruhe reinigen. Die Kühltruhe während des Transports aufrecht tragen.



- Zur Isolation der Kühltruhe wurden Expansionsgase (C-Pentane) angewendet. Wenn das Gerät außer Betrieb gesetzt wird, müssen entsprechende gesetzliche Bestimmungen des Landes einbehalten werden.

## VOR DEM AUFsuchen EINES SERVICE

### **Wenn Ihre Kühltruhe nicht funktioniert;**

- Der Netzstecker sitzt nicht fest.
- Stromausfall oder die Sicherung hat ausgelöst.
- Prüfen ob Strom vorhanden ist, prüfen ob der Stecker angeschlossen ist.

### **Die Kühltruhe schaltet immer häufiger und länger ein;**

- Die Tür wird zu häufig geöffnet oder sie bleibt länger offen.
- Der Kompressorteil der Kühltruhe wird nicht ausreichend entlüftet oder der Kondensator ist verstaubt. Bitte reinigen.
- Der Abstand im Umfeld der Kühltruhe ist nicht ausreichend.

### **Wenn Ihre Kühltruhe nicht ausreichend kühlt;**

- Die Tür wird zu häufig geöffnet oder sie bleibt länger offen.
- Wegen Überschreitung der Ladungskapazität ist die Luftzirkulation in Ihrem Gerät ungenügend.
- Die Pflege/Reinigung des Kondensators wurde vernachlässigt.

### **Wenn sich Gerüche aus der Kühltruhe entwickeln;**

- Geruchentfaltende Lebensmittel befinden sich nicht in geschlossenen Behältern.
- Die Kühltruhe ist nicht genügend rein.

Wenn Sie die oben erwähnten Punkte kontrolliert haben und das Problem nicht beseitigen konnten, rufen Sie unter Angabe des Modells Ihrer Kühltruhe und der Seriennummer unseren Callcenter unter der Rufnummer 444 0 789 an.

## EIGNUNGSSTANDARTS

In der Gebrauchsanweisung dargestellte Kühltruhen werden nach den Bestimmungen der

TS EN ISO 23953-1

TS EN ISO 23953-2

TS EN 60335-2-89

IEC 60335-2-89 Standarts,  
2006/95/EC

den Richtlinien 2004/108/EC  
produziert und getestet.



Уважаемый Покупатель,

Данный продукт был произведен на современном оборудовании при строгом соблюдении процедуры контроля качества продукции и без нанесения вреда окружающей среде. Во всех процессах производства этого продукта использовались "экологические чистые" технологии и отдавалось предпочтение использованию материалов-газов, не наносящих вреда окружающей среде.

Это руководство содержит важную информацию, которая поможет Вам использовать Ваш продукт, разработанный с расчетом на его многолетнюю эксплуатацию с максимальной эффективностью.

Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство от начала и до конца и сохраните его для Вашего дальнейшего использования в качестве ресурса информации.

#### Символы и их объяснение

В инструкции по эксплуатации используются нижеприведенные символы:



Важная информация и советы



Информация по безопасности



Информация по электрическому напряжению



- ♦ Перед установкой Вашего морозильного шкафа следует проверить его на целостность и наличие повреждений. Ни в коем случае не пользуйтесь поврежденным морозильным шкафом.
- ♦ Для безопасного использования изделия должны быть соблюдены следующие правила.
- ♦ Установка, размещение, использование, техническое обслуживание и чистка данного прибора должны производиться согласно рекомендациям, указанным в данном руководстве по эксплуатации прибора. Не используйте никакие рекомендации, кроме тех, которые приводятся в данном руководстве по эксплуатации. Неисправности прибора, возникшие в результате нарушения правил эксплуатации, не подлежат гарантийному обслуживанию.
- ♦ Упаковка морозильного шкафа была произведена из вторичного сырья.
- ♦ Сохраняйте все документы, прилагающиеся к прибору для последующего использования.
- ♦ Пожалуйста, обратите внимание, что солнечные ультрафиолетовые лучи влияют на продукты, хранящиеся в морозильных камерах, двери которых выполнены из стекла. Морозильные шкафы (даже пустые) не рекомендуется располагать в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей.
- ♦ Данный прибор не подходит для использования в местах, где есть опасность возникновения пожара, взрывов или в местах, где присутствует радиационный риск.
- ♦ Если в инструкции по эксплуатации не указано противоположное, то не рекомендуется помещать Ваш прибор в местах, куда может попасть вода.
- ♦ При установке морозильного шкафа, нужно обратить внимание на то, чтобы зазор сверху, сзади и по бокам составлял не менее 10 см. Это необходимо для обеспечения свободной циркуляции воздуха. Если Вы хотите установить рядом еще один морозильный шкаф или холодильник, то убедитесь в том, что расстояние между ними будет не менее 30 см.
- ♦ Перед первым использованием необходимо произвести чистку внутренней поверхности морозильного шкафа.
- ♦ При работе морозильных шкафов моделей VF 500, убедитесь в том, что пробка подключена к сливному отверстию. В противном случае может образоваться обледенение вокруг сливного отверстия.
- ♦ Используйте Ваш прибор в соответствии с климатическим классом, указанным на этикетке прибора, на которой обозначено, при какой комнатной температуре Ваш прибор может работать.
- ♦ Ни в коем случае не покрывайте или не закрывайте какими-либо предметами вентиляционные отверстия, расположенные на передней пластиковой и задней решетках.
- ♦ При необходимости замены каких-либо деталей, следует отдавать предпочтение использованию только оригинальных запчастей.
- ♦ Ни в коем случае не используйте верхнюю часть, полки, двери или другие подобные детали морозильного шкафа в качестве опоры или лестницы.
- ♦ Не используйте электрические устройства внутри прибора.
- ♦ Для ускорения разморозки (Defrost) никогда не используйте механические или какие-либо иные приборы, кроме тех, которые рекомендованы заводом-изготовителем.
- ♦ Наполняйте продуктами морозильный шкаф только в соответствии с приведенными данными о максимальном объеме загрузки, если такие данные указаны на этикетке. Ни в коем случае не перегружайте продуктами прибор.

- ВАЖНЫЕ СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПРИБОРА
- ОСНОВНЫЕ МОМЕНТЫ, КОТОРЫХ НЕОБХОДИМО ПРИДЕРЖИВАТЬСЯ ПРИ ПОЛЬЗОВАНИИ ПРИБОРОМ ДЛЯ ЕГО ЭФФЕКТИВНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И ЭКОНОМИИ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ
- ЗНАКОМСТВО С ПРИБОРОМ
- УСТАНОВКА
  - Определение места
  - Процедура Установки прибора
    - Демонтаж деревянной упаковки
    - Выравнивание морозильного шкафа с помощью уровня
    - Установка полок  
(Только Для Морозильных Шкафов Модели VF 500.)
- ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА
- ЭЛЕКТРОННАЯ СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ (ОПЦИОННАЯ)  
(ТОЛЬКО ДЛЯ МОРОЗИЛЬНЫХ ШКАФОВ МОДЕЛИ VF 500)
- ТРАНСПОРТИРОВКА, ЧИСТКА И УХОД ЗА ПРИБОРОМ
  - Функция Defrost (Разморозки)
  - Чистка прибора
  - Праздники / Перерыв в Использовании
  - Транспортировка прибора
- ПЕРЕД ТЕМ, КАК ОБРАТИТЬСЯ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР
- СООТВЕТСТВИЕ СТАНДАРТАМ



- ♦ При подключении морозильного шкафа к электрической сети следует соблюдать общие правила электробезопасности, использовать розетку с подходящим напряжением, частотой тока в сети и с заземляющим контактом.
- ♦ Данные о подходящем напряжении и частоте тока в сети указаны на этикетке морозильного шкафа.
- ♦ Перед тем как подсоединить прибор к электрической сети необходимо обратиться в сервисный центр или к квалифицированному электрику для того, чтобы удостовериться в том, что розетка с заземляющим контактом подходит для работы морозильного шкафа.
- ♦ Организация технического обслуживания должна выполняться только квалифицированным персоналом. Неквалифицированная установка и проведение технического обслуживания могут создать опасность для пользователя прибора. С любыми вопросами и проблемами о продукте обращайтесь в уполномоченные сервисные центры. Без ведома уполномоченных сервисных центров не пытайтесь производить какие-либо действия с Вашим морозильным шкафом и не разрешайте какому-либо третьему лицу делать это.
- ♦ Для избежания опасных ситуаций перед подключением морозильного шкафа к электрической сети необходимо визуально проверить отсутствие повреждений шнура питания и штепсельной вилки. При повреждении шнура питания или штепсельной вилки они должны быть заменены изготовителем, сервисной службой или агентом сервисной службы.
- ♦ Не используйте удлинители или не подключайте прибор через разветвители розетки.
- ♦ Перед подключением морозильного шкафа к электрической сети необходимо также удостовериться в целостности розетки.
- ♦ Ни в коем случае не используйте штепсельную вилку с поврежденным, разорванным или изношенным кабелем.
- ♦ Нахождение шнура питания и штепсельной вилки в легкодоступном месте, даст Вам преимущество в случае возникновения опасной ситуации.
- ♦ Ни в коем случае не осуществляйте техническое обслуживание и ремонт работающего морозильного шкафа, штепсельная вилка которого включена в розетку. При возникновении какой-либо неполадки, либо при необходимости произвести чистку прибора первоначально необходимо выключить морозильный шкаф, отключив его от электрической сети путем отключения предохранителя или отсоединения штепсельной вилки от розетки. В противном случае, работа с включенным в сеть прибором может привести к серьезным травмам или создать угрозу для жизни.
- ♦ На время чистки прибора отключите его штепсельную вилку от розетки, либо отключите предохранитель. При отключении штепсельной вилки из розетки необходимо держаться за штепсельную вилку, а не за шнур питания.
- ♦ При чистке Вашего морозильного шкафа не используйте воду, подающуюся под давлением, и не мойте с помощью шланга. Для данных целей используйте только влажную тряпочку. В противном случае, попадание воды на рабочие детали прибора может привести к поражению электрическим током и пожару. Для избежания повреждения при чистке Вашего морозильного шкафа ни в коем случае не используйте горячую воду, спирт, чистящие порошки, электрические обогреватели, жесткие или твердые материалы, острые или режущие предметы и также не делайте чистку паром.
- ♦ Чтобы избежать повреждений при чистке морозильника не используйте острые предметы и другие вещи.
- ♦ При повреждении стеклянной двери морозильного шкафа может возникнуть риск удара электрическим током, поэтому категорически не рекомендуется прикасаться к прибору в вышеупомянутой ситуации. Незамедлительно вытащите штепсельную вилку из розетки. Переложите замороженные продукты в другой рабочий морозильный шкаф, либо в место, где они не испортятся, и незамедлительно обратитесь за помощью в сервисный центр.

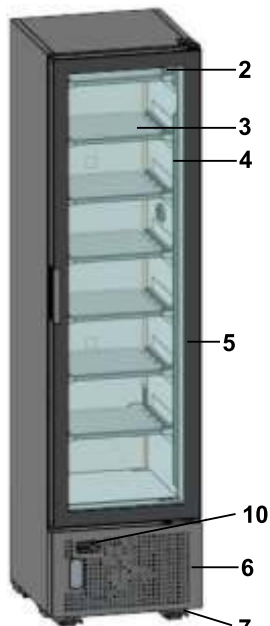


- ♦ Люди с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями (включая детей), или люди с недостаточными знаниями по эксплуатации прибора, должны использовать прибор только под контролем ответственного за безопасность продукта лица или получить доскональную информацию об использовании продукта от данных ответственных лиц.
- ♦ Не снимайте никаких наружных защитных крышек кроме тех, о которых упоминается в данном руководстве по использованию.
- ♦ Не прикасайтесь мокрыми руками к каким-либо металлическим деталям внутренней части работающего морозильного шкафа.
- ♦ Обязательно держите все упаковочные материалы в недоступных для детей местах, так как они представляют опасность для детей.
- ♦ Ни в коем случае не храните газосодержащие и взрывоопасные вещества в Вашем морозильном шкафу.

## **ОСНОВНЫЕ МОМЕНТЫ, КОТОРЫХ НЕОБХОДИМО ПРИДЕРЖИВАТЬСЯ ПРИ ПОЛЬЗОВАНИИ ПРИБОРОМ ДЛЯ ЕГО ЭФФЕКТИВНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И ЭКОНОМИИ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ**

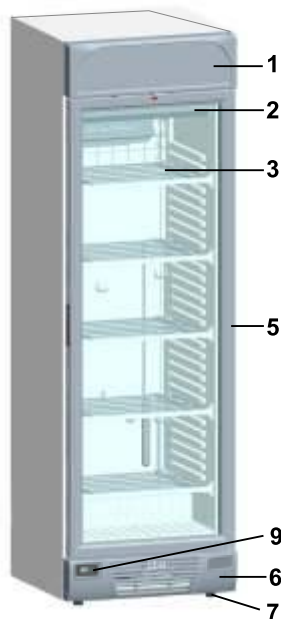
- ◆ Используйте Ваш прибор в соответствии с климатическим классом, указанном на этикетке прибора, на которой обозначено, при какой комнатной температуре Ваш прибор может работать.
- ◆ Категорически запрещается устанавливать морозильные шкафы вблизи источников тепла
- ◆ Установите Ваш морозильный шкаф так, чтобы он был вдали от прямого воздействия солнечных лучей.
- ◆ Не оставляйте дверь морозильного шкафа надолго открытой.
- ◆ При установке морозильного шкафа, нужно обратить внимание на то, чтобы зазор сверху, сзади и по бокам составлял не менее 10 см. Это необходимо для обеспечения свободной циркуляции воздуха. Если Вы хотите установить рядом еще один морозильный шкаф или холодильник, то убедитесь в том, что расстояние между ними будет не менее 30см. В противном случае будет нарушен теплообмен, что станет причиной снижения производительности прибора и приведет к увеличению потребления прибором электроэнергии.
- ◆ Наполняйте продуктами морозильный шкаф таким образом, чтобы не создать препятствия циркуляции потока воздуха, либо в соответствии с данными о максимальном объеме загрузки, если такая информация указана на этикетке продукции.
- ◆ Ни в коем случае не покрывайте или не закрывайте какими-либо предметами вентиляционные отверстия, расположенные на передней и задней решетках.
- ◆ Для эффективного использования морозильного шкафа как минимум два раза в год обращайтесь в сервисный центр для технического обслуживания / чистки конденсатора.

## ОПИСАНИЕ МОРОЗИЛЬНОГО ШКАФА

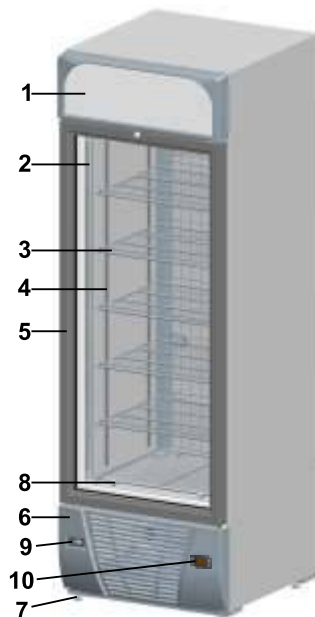


**VF 225 WOC**

1. Группа Освещения
2. Люминесцентные Лампочки
3. Полки
4. Крепления для Полков
5. Дверь
6. Пластиковая Передняя Решетка
7. Регулируемые по высоте ножки  
(Имеются в наличии во всех четырех углах нижней части прибора)
8. Пробка сливного отверстия
9. Термометр
10. Электронная Система Управления (Опционная)



**VF 372**



**VF 500**



♦ Изображения, используемые в руководстве по эксплуатации, максимально отображают описываемое изделие, но могут варьироваться в зависимости от различных функций и моделей прибора.

<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>		<b>VF 225 WOC</b>
Рабочая температура морозильного шкафа	°С	-18 / -24
Суточное потребление электроэнергии	кВт/24ч	Пожалуйста посмотрите на этикетке
Мощность	Вт	
Рабочее напряжение/частота	В/Гц	
Внешние габаритные размеры	ВхШхГ (мм)	
Внутренние габаритные размеры	ВхШхГ (мм)	1441х374х388
Общий объем	л	221
Полезный объем	л	220
Максимальная нагрузка на полку	кг	20
Максимальная температура окружающей среды	°С	38

<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>		<b>VF 372</b>	<b>VF 500</b>
Рабочая температура морозильного шкафа	°С	-18 / -24	-18 / -25
Суточное потребление электроэнергии	кВт/24ч	Пожалуйста посмотрите на этикетке	
Мощность	Вт		
Рабочее напряжение/частота	В/Гц		
Внешние габаритные размеры	ВхШхГ (мм)		
Внутренние габаритные размеры	ВхШхГ (мм)	1571х521х465	1573х538х573
Общий объем	л	372	470
Полезный объем	л	334	363
Максимальная нагрузка на полку	кг	40	45
Максимальная температура окружающей среды	°С	38	



- Этикетка изделия находится во внутренней части Вашего морозильного шкафа.
- Пример этикетки Вы можете найти на оборотной части руководства по эксплуатации.



## УСТАНОВКА ПРИБОРА

Установка, размещение, использование, техническое обслуживание и чистка данного прибора должны производиться согласно рекомендациям, указанным в данном руководстве по эксплуатации прибора. Не используйте никакие рекомендации, кроме тех, которые приводятся в данном руководстве по эксплуатации. Неисправности прибора, возникшие в результате нарушения правил эксплуатации, не подлежат гарантийному обслуживанию.

### Определение места установки прибора

- ♦ Для того, чтобы Ваш прибор работал бесперебойно и эффективно, очень важно соблюдать нижеперечисленные условия окружающей среды.
- ♦ Ваш прибор необходимо разместить в условиях, соответствующих климатическому классу, указанному на этикетке прибора, на которой обозначено, при какой комнатной температуре Ваш прибор может работать.
- ♦ Пожалуйста, обратите внимание, что солнечные ультрафиолетовые лучи влияют на продукты, хранящиеся в морозильных камерах, двери которых выполнены из стекла. Морозильные шкафы (даже пустые) не рекомендуется располагать в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей.
- ♦ Данный прибор не подходит для использования в местах, где есть опасность возникновения пожара, взрывов или в местах, где присутствует радиационный риск.
- ♦ Если в инструкции по эксплуатации не указано противоположное, то не рекомендуется помещать Ваш прибор в местах, куда может попасть вода.
- ♦ При установке морозильного шкафа нужно обратить внимание на то, чтобы зазор сверху, сзади и по бокам составлял не менее 10 см, что необходимо для обеспечения свободной циркуляции воздуха. Если Вы хотите установить рядом еще один морозильный шкаф или холодильник, то убедитесь в том, что расстояние между ними будет не менее 30 см.
- ♦ Ни в коем случае не покрывайте или не закрывайте какими-либо предметами вентиляционные отверстия, расположенные на передней пластиковой и задней решетках.

### Процедура установки прибора

Удалите все упаковочные материалы перед установкой морозильного шкафа и снимите его с деревянного поддона.

### Демонтаж деревянного поддона



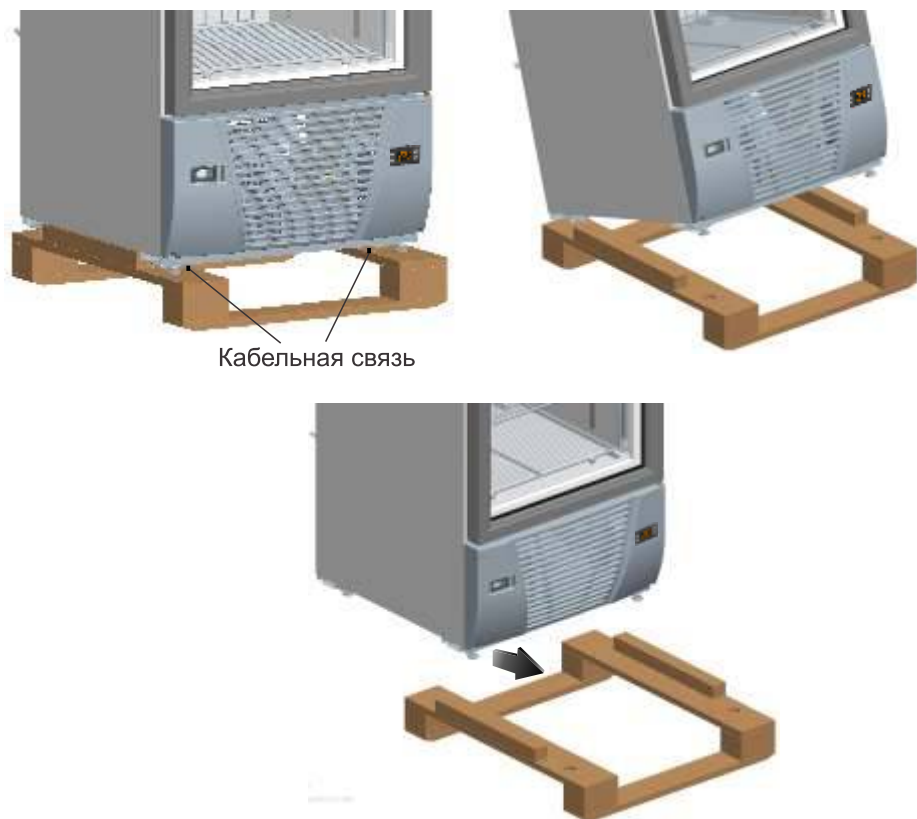
При демонтаже деревянного поддона морозильного шкафа следует учитывать вес самого прибора.

При доставке Ваш морозильный шкаф был зафиксирован кабелем на деревянном поддоне, который при установке прибора следует аккуратно удалить при помощи режущего предмета. Перед установкой прибора, пожалуйста, прочитайте нижеприведенные инструкции.

При помощи режущего инструмента необходимо аккуратно удалить кабель с передней и задней части морозильного шкафа, которыми он закреплен на деревянном поддоне.

Затем необходимо аккуратно положить морозильный шкаф вниз на заднюю стенку и с осторожностью убрать деревянный поддон.

Далее необходимо аккуратно установить морозильный шкаф на поверхность. Если поверхность неровная, то необходимо выровнять прибор так, чтобы он стоял устойчиво и ровно.



### Выравнивание прибора относительно уровня



Для того, чтобы Ваш прибор работал бесперебойно и эффективно, очень важно, чтобы поверхность, на которой он будет стоять, была ровной и чтобы сам прибор стоял строго вертикально и устойчиво

Для выравнивания морозильного шкафа необходимо подкрутить болты регулируемых в высоту ножек, для чего следует поочередно слегка наклонить прибор сначала вперед и потом назад.

После установки морозильного шкафа необходимо проверить с помощью водяного уровня был ли установлен прибор строго вертикально и устойчиво.

Если есть наклон в каком-либо направлении, то неровности можно отрегулировать при помощи подкручивания болтов регулируемых в высоту ножек.

## Установка Полки

### (ТОЛЬКО ДЛЯ МОРОЗИЛЬНЫХ ШКАФОВ МОДЕЛИ VF 500).

В комплект Вашего морозильного шкафа входит 6 полок (5 стандартных полок и 1 полка основания) и 20 креплений для полок.

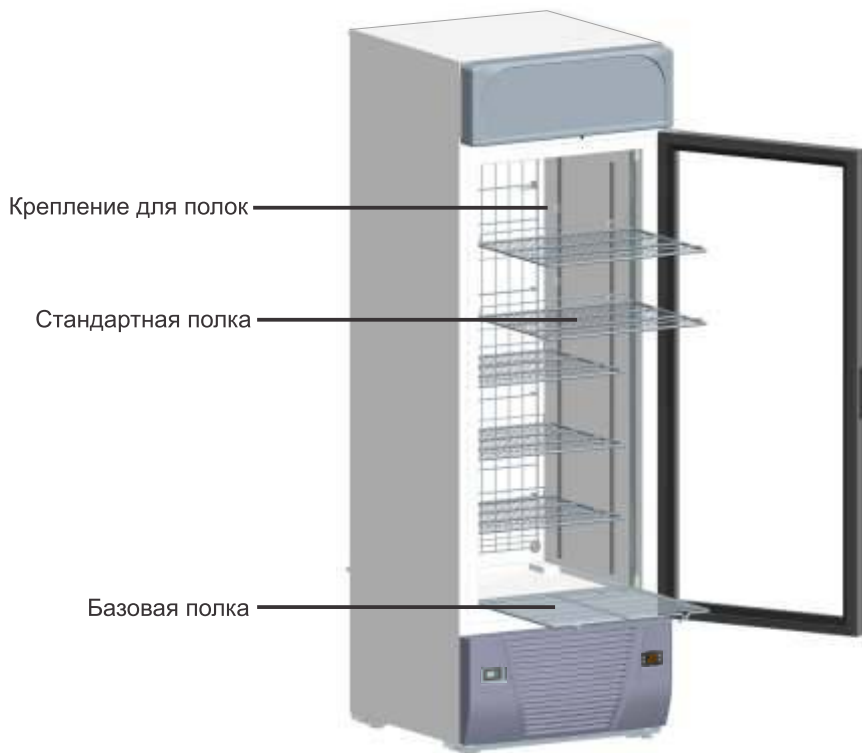
Перед установкой полок следует сначала установить крепления для полок, учитывая высоту продуктов, которые будут располагаться на полках. Затем следует расставить полки согласно нумерации, указанной на их поверхности. Для облегчения установки креплений для полок можно использовать плоскогубцы. Первоначально установите базовую полку над охлаждающей системой.

Под небольшим углом аккуратно продвиньте внутрь камеры морозильного шкафа следующую стандартную полку и установите ее на заранее установленные крепления для полок над базовой полкой.

Тогда, применяя тот же метод, установите оставшиеся стандартные полки.



**Ни в коем случае не нагружайте чем-либо верх морозильного шкафа. Пожалуйста, используйте базовую полку для данных целей.**



VF 500

## ВВЕДЕНИЕ ПРИБОРА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ



Даже после незначительной транспортировки морозильного шкафа необходимо сначала установить его и затем оставить в неподвижном положении как минимум на 2 часа, перед тем как включить прибор в сеть.

Для включения Вашего морозильного шкафа вставьте штепсельную вилку в розетку, подходящую по всем требованиям для работы данного прибора. На приборе отсутствует отдельная кнопка включения-выключения прибора. Достаточно просто подключить прибор к электрической сети.

После подсоединения к электрической сети прибор начнет работать.

Лампочки освещения, находящиеся в камере Вашего морозильного шкафа, могут быть включены и выключены при помощи ключа. (опциональный выбор)

Заводские настройки температуры внутренней камеры морозильного шкафа были установлены таким образом, чтобы при любых обстоятельствах продукты хранились согласно принятым стандартам.

Перед загрузкой продуктов в морозильный шкаф нужно, чтобы он проработал, как минимум, 3 часа в пустом состоянии.

Не охлаждайте и не замораживайте продукты в Вашем морозильном шкафу, охлаждение и замораживание которых запрещено.

Необходимо загружать морозильный шкаф продуктами согласно данным о максимально установленном уровне загрузки, если таковые указаны на приборе.

При загрузке продуктов в морозильный шкаф модели VF 500, необходимо оставить свободное место на верхней полке, чтобы обеспечить свободную циркуляцию воздуха.

Перед тем, как включить морозильный шкаф, убедитесь в том, что его дверь плотно закрыта и пробка подключена к сливному отверстию.



При повреждении стеклянной двери морозильного шкафа может возникнуть риск удара электрическим током, поэтому категорически не рекомендуется прикасаться к прибору в вышеупомянутой ситуации. Незамедлительно вытащите штепсельную вилку из розетки. Переложите замороженные продукты в другой рабочий морозильный шкаф либо в место, где они не испортятся, и незамедлительно обратитесь за помощью в сервисный центр.

## Замена ламп освещения (Нижеуказанные данные приводятся исключительно в информационных целях)



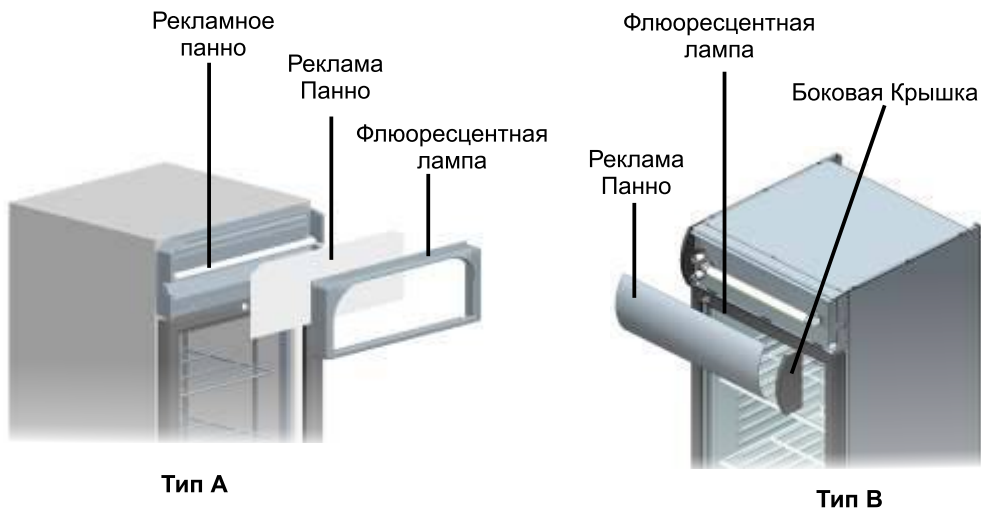
- ♦ для избежания неблагоприятных ситуаций замена ламп освещения в морозильном шкафу должна производиться только со стороны уполномоченных сервисных центров. Нижеприведенные инструкции приводятся исключительно в информационных целях.
- ♦ перед заменой осветительных ламп, необходимо выключить прибор, вытащить штепсельную вилку из розетки и убедиться в том, что в морозильный шкаф не поступает электричество.

### Замена Ламп Верхнего Рекламного Панно (Вставки)

Рекламное панно крепится при помощи винтов в верхней и нижней частях корпуса (тип А), либо по бокам (тип В). Чтобы снять рекламное панно с верхней части эти винты должны быть удалены. После снятия рамки панно или боковых крышек, необходимо снять саму рекламную вставку.

Флюоресцентные лампы должны заменяться на идентичные лампы с одинаковыми характеристиками (тип, размер, мощность и т.д.).

После того, как замена ламп была завершена, рекламное панно должно быть установлено в исходное положение, применяя процедуру, обратную снятию панно.



### Замена ламп внутреннего освещения

Необходимо сначала снять крышку с лампы.

Необходимо производить замену флюоресцентной лампы на идентичную лампу с одинаковыми характеристиками (тип, размер, мощность и т.д.). После завершения процедуры замены лампы, необходимо установить крышку флюоресцентной лампы обратно на место.



**В морозильных шкафах моделей VF 500 используются лампы дневного света типа F36W/865 SYLVANIA LUXLINE PLUS DAYLIGHT DE LUXE (флюоресцентная лампа). При необходимости замены обязательно используйте такой же тип лампы дневного света (флюоресцентная лампа).**

Ламподержатель  
Флюоресцентной лампы

Флюоресцентная лампа

Крышка Флюоресцентной  
лампы

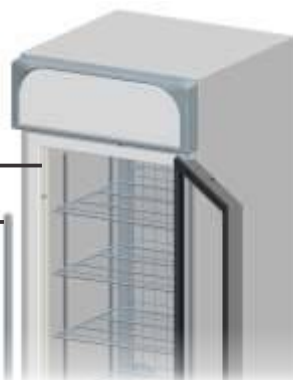


VF 372

Ламподержатель  
Флюоресцентной лампы

Флюоресцентная лампа

Крышка Флюоресцентной  
лампы



VF 500

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** : В вашем морозильном может быть установлено светодиодное освещение. Если вы столкнетесь с какими-либо проблемами светодиодного освещения, не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно. Сообщите в уполномоченный сервисный центр.

## ЭЛЕКТРОННАЯ СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ (ОПЦИОННАЯ)

(ТОЛЬКО ДЛЯ МОРОЗИЛЬНЫХ ШКАФОВ МОДЕЛИ VF 500)

При включении холодильника, чтобы понять правильное подключение всех соединений контрольная система будет мигать в течение нескольких секунд. Это нормальное состояние работы холодильника, а затем на экране появится температура на тот момент. Введенное заводское значение температуры отрегулировано на значение, которое является идеальным для напитков. Пожалуйста, не старайтесь изменить настройку. Введение значения контрольной системы защищены цифровыми кодами.

Передняя панель контрольной системы имеет защитное значение от воды (IP65). Однако с учетом безопасности системы не мойте под струей воды поверхность контрольной системы.



- Мануальная разморозка
- Включает и выключает освещение в морозильном шкафу
- Здесь можно переключать из дневного режима на ночной режим. При нажатии на ночной режим аппарат переходит на работу в дневной режим.
- Термостат открывает контекстное меню.



- Указывает, что термостат находится в ночном режиме
- Указывает, что компрессор работает
- LED - сигнал неисправности (Если горит этот LED индикатор, это говорит о том, что надо проверить прибор на предмет неисправности).
- символ °C
- Показывает, что испаритель вентилятора включен
- Показывает, что Термостат работает в режиме размораживания
- Указывает, что в морозильном шкафу работает освещение

### **Функция Defrost (Разморозки)**

Defrost – это процесс разморозки прибора от снега и обледенения, образующегося в процессе работы морозильного шкафа.

Морозильные шкафы типа VF 500 оснащены системой автоматического размораживания обледенения, которое может образоваться на видимой части внутренней решетки вентилятора перед испарителем.

В морозильных шкафах типа VF 225 WOC и VF 372 модель корпуса шкафов, полку karlanmış времени / может быть ледяной. Это повлечет к снижению мощности охлаждения, что, в свою очередь, послужит причиной увеличения потребляемой прибором энергии. Для предотвращения этого необходимо проводить процедуру мануальной разморозки прибора.

### **Руководство по Мануальной Разморозке :**

#### **(ТОЛЬКО ДЛЯ МОРОЗИЛЬНЫХ ШКАФОВ ТИПА VF 225 WOC и VF 372)**

- На время размораживания переложите замороженные продукты в другой рабочий морозильный шкаф либо в место, где они не испортятся за процесс разморозки.
- Отключите штепсельную вилку Вашего морозильного шкафа из розетки.
- Дождитесь пока снег / лед в морозильном шкафу полностью растает.



Для ускорения разморозки (Defrost) никогда не используйте механические или какие-либо иные приборы, кроме тех, которые рекомендованы заводом-изготовителем.

После того, как процесс размораживания будет завершен, необходимо насухо протереть поверхность внутренней камеры Вашего морозильного шкафа с помощью губки или мягкой тряпки.

Включите Вашу морозильную камеру, вставив штепсельную вилку в розетку. Необходимо сначала подождать, пока морозильная камера охладится до рабочей температуры и только затем загрузить ее замороженными продуктами до максимально установленного уровня загрузки.



### **Отпуск / Перерыв в использовании прибора**

Если Вы отправляетесь в длительный отпуск или хотите сделать перерыв в использовании прибором, то в обязательном порядке следует произвести чистку прибора.

Для того, чтобы предотвратить образование посторонних запахов необходимо оставить дверцу морозильного шкафа открытой.



- ♦ Если морозильная камера будет стоять в закрытом пространстве, то рекомендуется накрыть прибор хлопчатобумажной тканью, что значительно продлит срок службы вашего морозильного шкафа.
- ♦ Не накрывайте Вашу морозильную камеру полиэтиленовой пленкой. Так как пластик не будет проветриваться, это приведет к тому, что Ваш прибор будет неприятно пахнуть и запотевать. Запотевание прибора может привести его к ржавлению.

### **Транспортировка прибора**

Очистите Ваш морозильный шкаф перед транспортировкой.

На протяжении всего времени транспортировки морозильный шкаф должен находиться строго в вертикальном положении.



Так как в изоляции морозильных шкафов используется газ (С-пентан), при утилизации корпуса прибора необходимо придерживаться правил и законов, установленных в стране использования прибора.

## Чистка прибора:



- Чтобы избежать травм, всегда надевайте защитные перчатки перед чисткой прибора.
- Для избежания повреждения при чистке Вашего морозильного шкафа ни в коем случае не используйте горячую воду, спирт, чистящие порошки, электрические обогреватели, жесткие или твердые материалы, острые или режущие предметы и также не делайте чистку паром.
- Как минимум два раза в год обращайтесь в сервисный центр для технического обслуживания / чистки конденсатора

- На время размораживания переложите замороженные продукты в другой рабочий морозильный шкаф либо в место, где они не испортятся за процесс разморозки.
- Отключите штепсельную вилку Вашего морозильного шкафа из розетки.
- Если внутри морозильного шкафа образовался снег / лед, либо во время использования была пролита жидкость, которая впоследствии преобразовалась в лед, то необходимо дождаться полного размораживания образовавшегося снега / обледенения .
- Только в морозильных шкафах типа VF 500 необходимо вытащить пробку, из сливного отверстия для беспрепятственного выхода талой воды. В противном случае может образоваться обледенение вокруг сливного отверстия.
- Внутреннюю поверхность морозильного шкафа необходимо промыть раствором, полученным добавлением 2 чайных ложек соды в 1 литр воды.
- Вытрите насухо внутреннюю поверхность морозильного шкафа с помощью губки или мягкой ткани.
- Внешнюю поверхность морозильного шкафа протрите влажной тряпкой, вы можете высушить сухой тряпкой.

После того, как Вы закончите чистку прибора, включите морозильную камеру, вставив штепсельную вилку в розетку. Необходимо сначала подождать пока морозильная камера охладится до рабочей температуры и только затем загрузить ее замороженными продуктами до максимально установленного уровня загрузки.

## ПЕРЕД ТЕМ, КАК ОБРАТИТЬСЯ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

### **Если Ваш морозильный шкаф не работает;**

- Проверьте, была ли правильно воткнута штепсельная вилка в розетку.
- Проверьте, есть ли электричество в розетке и не сработал ли автоматический предохранитель на электрическом щите.
- Проверьте, не было ли временно отключено электричество и воткнута ли штепсельная вилка в розетку.

### **Если Ваш морозильный шкаф работает слишком много и часто;**

- Дверь часто открывается или остается открытой в течение длительного времени.
- В компрессор Вашего морозильного шкафа не поступает достаточное количество воздуха, либо Ваш конденсатор запылился. Необходимо его почистить.
- Вокруг Вашего морозильного шкафа не было оставлено достаточно зазоров.

### **Если Ваш морозильный шкаф в достаточной мере не охлаждает;**

- Дверь часто открывается или остается открытой в течение длительного времени.
- Был превышен объем максимальной загрузки, вследствие чего была нарушена свободная циркуляция воздуха внутри морозильного шкафа.
- Не было проведено техническое обслуживание / чистка конденсатора.

### **Если внутри Вашего морозильного шкафа образуются неприятные запахи;**

- Пищевые продукты, имеющие специфические запахи, хранятся в открытых контейнерах
- Внутренняя поверхность морозильного шкафа недостаточно чистая.

После проверки на наличие вышеуказанных причин и принятия необходимых мер, если ваш холодильник все еще не работает, как следует, обратитесь в ближайшую станцию техобслуживания, сообщая заводской номер, модель и укажите неисправность.

## СТАНДАРТЫ СООТВЕТСТВИЯ

Морозильные шкафы, описанные в инструкции по эксплуатации производятся и тестируются в соответствии с нижеуказанными стандартами:

TS EN ISO 23953-1

TS EN ISO 23953-2

TS EN 60335-2-89

IEC 60335-2-89,

2006/95/EC,

2004/108/EC

أعزائنا الزبائن...


تم تصنيع هذا المنتج في مصانع حديثة وصديقة للبيئة دون التسبب في أي ضرر لها، كما تم التدقيق في كل مراحل التصنيع. أثناء تصنيع هذا المنتج تم استخدام تقنيات صديقة للبيئة في جميع الجيد المراحل، إلى جانب استخدام لوزام ومواد وغازات لا تضر بالطبيعة.

تم تحضير دليل الإستعمال هذا لتمكينكم من إستخدام المنتج لسنوات طويلة وهو يحتوي على معلومات مهمة.

يرجى أن تقوموا بقراءة هذا الدليل من أوله إلى آخره وبكل دقة، وضعوه في مكان يسهل الوصول إليه ليكون مصدراً لكم

الرموز وتوضيح معناها

يحتوي دليل الإستعمال على الرموز التالية

معلومات مهمة ونصائح 

تحذير لسلامة النفس والمنتج 

تحذير من التيار الكهربائي 



- لدى إستلامك لفریزر تأكد من عدم وجود أي عيب به.
- لا تقم بتشغيل الفريزر في حالة وجود عيوب به.
- للتمكن من إستخدام الفريزر بشكل سليم وأمن يجب الإلتزام بالقواعد المذكور أدناه.
- يجب أن يتم تركيب، إستخدام، صيانة وتنظيف الفريزر حسب الطريقة المذكورة في دليل الإستعمال. لا تقم بأي شيء لم يذكر به. في حالة التصرف عكس ذلك والتسبب في ضرر أو عطل فإن هذا لا يشمل الضمان.
- تم تصنيع غلاف الفريزر من المواد القابلة للتدوير.
- قم بالحفاظ على وثائق الفريزر لإحتمالية إستخدامها مجدداً.
- لا تنسى أن أشعة الشمس فوق بنفسجية قد تؤثر على المواد الغذائية الموجودة في الفريزر لكون بابه من الزجاج. قم بوضع الفريزر ( حتى لو كان فارغاً ) في مكان لا يجعله يتعرض لأشعة الشمس بشكل مباشر.
- من غير المناسب إستخدام هذا المنتج في مكان توجد به خطورة حدوث إنفجار أو حريق أو إشعاعات.
- طالما لم يتم ذكر عكس ذلك، من غير المناسب أن يوضع الفريزر في مكان يسمح بدخول الماء.
- لدى وضعك للفریزر في مكانه يجب أن تكون حوله على الأقل مسافة 10 سم لتأمين دورة الهواء. إذا قمت بوضع خزانة أو فریزر أخر بجانبه يجب أن تكون المسافة بينهما 30 سم على الأقل.
- للإستخدام الأول قم بتنظيف داخل الفريزر.
- لدى تشغيلك للفریزر من نوع VF 500 تأكد أن سداة الصرف مركبة، وإلا سيتكون الثلج حول فتحة الصرف.
- يجب أن يشغل الفريزر وفق شروط ملائمة لدرجة التصنيف المذكورة على طابع الفريزر.
- لا تقم قطعياً بتغطية الفريزر.
- يجب أن يتم تركيب قطع أصلية في حالة أن وجب تغيير أي قطعة.
- لا تقم قطعياً بإستخدام قاعدة، رفوف، باب الفريزر وما شابهه من قطع كدعامة لشيء ما أو كدرجة.
- لا تستخدم الألات الكهربائية داخل الفريزر.
- لتسريع إذابة الثلج لا تقم بإستخدام وسائل أو طرق لم تذكرها الشركة المصنعة للفریزر.
- لدى وضعك لمواد في الفريزر يجب الإنتباه بأن لا تتعدى قطعياً ما تم ذكره على طابع درجة تصنيف الفريزر.

- تحذيرات عامة
- الأمور الواجب مراعاتها للإستخدام الجيد وتوفير الطاقة
- تعريف الفريزر
- التأسيس
  - تحديد المكان
  - مراحل التأسيس
  - فك المنصة الخشبية
  - وضع الفريزر على الميزان
  - تركيب الرفوف
  - ( خاص فقط بالفريزر من نوع VF 500 )
- تشغيل الفريزر
  - تغيير الإضاءة ( للعلم فقط )
  - نظام التحكم الكهربائي ( إختياري )  
( خاص فقط بالفريزر من نوع VF 500 )
- التنظيف، الصيانة والنقل
  - عملية إذابة الثلج
  - التنظيف
  - العطل / إيقاف إستخدام الفريزر
  - النقل
- قبل إستدعاء الخدمات
- معايير المطابقة



- هذا الجهاز غير مناسب للإستخدام من قبل من هم فاقدين لحواسهم أو المعاقين أو الأطفال دون أن يكون بجانبهم مسؤول.
- لا تقم بفك أي غطاء حماية خارج ما هو مذكور في دليل الإستعمال هذا.
- لا تلمس القسم المعدني بداخل الجهاز بأيدي مبللة.
- كون غلاف الجهاز قد يضر بصحة الأطفال يجب وضعه في مكان لا يتمكنون من الوصول إليه.
- لا تقم قطعياً بوضع أي مواد مشتعلة أو مواد قابلة للإنفجار داخل الفريزر.

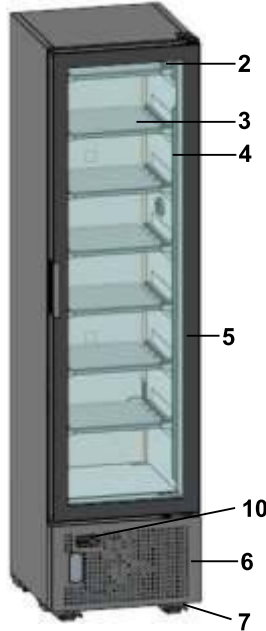


- قم بربط الفريزر وفق اللوائح الخاصة بذلك وعلى مقبس ذو تيار مناسب وتم تأريضه.
- تم توضيح التيار والتردد المناسب للفريزر على الطابع الخاص بدرجة تصنيفه.
- قبل تشغيل الفريزر قم بسؤال الوكيل أو عامل كهرباء مختص عن مدى ملائمة المقبس للفريزر.
- الصيانات التي ستنتم على الأجهزة الكهربائية يجب أن يقوم بها مختص بذلك. في حالة تركيب خاطيء أو صيانة خاطئة فإن ذلك سيشكل خطورة على المستخدم. للإستفسار يرجى الرجوع إلى قسم الخدمات. لا تقم بعمل أي شيء على الجهاز ولا تسمح للغير بذلك دون إستشارة قسم الخدمات.
- لتفادي وقوع أي خطر في حالة حدوث عطل بالسلك الكهربائي للجهاز أو المقبس يجب أن يتم تغييره من قبل الوكيل المعتمد، المصنع أو شخص مسؤول بنفس الدرجة.
- لا تستخدم سلك التمديد أو أكثر من مقبس ليس بفردى.
- تأكد من عدم وجود أي عطل في المقبس الذي ستستخدمه للفريزر.
- لا تقم بتركيب سلك الفريزر في مقبس قديم أو معطل.
- كون المقبس في وضعية تسمح بالوصول إليه بشكل سريع تساعد في سرعة التدخل في حالات الخطر.
- لا تقم قطعياً بأي صيانة أو تصليح وسلك الجهاز مربوط بالمقبس الكهربائي.
- في حالة حدوث عطل، أو لدى تنظيفك للجهاز أو صيانتها قم بفصل الكهرباء عن الجهاز، وإلا فقد يتسبب ذلك في حدوث وفيات أو إصابات خطيرة.
- لدى فصلك للكهرباء عن الجهاز قم بسحب المقبس من رأسه ولا تسحب من السلك قطعياً.
- لدى تنظيفك للفريزر أو المنطقة المحيطة به لا تستخدم المياه المندفعة أو الخرطوم بل إستخدم ممسحة مبللة، وإلا فإن المياه المتسربة قد تتسبب في تعطل كهرباء الجهاز والإصابة بصعقة كهربائية أو تولد خطورة إندلاع حريق.
- للحد من حدوث أي ضرر لدى تنظيفك للفريزر لا تستخدم قطعياً مياه ساخنة، كحول، مسحوق تنظيف، مسخن كهربائي، لوازم تنظيف بخارية، آلات حادة وما شابه ذلك.
- في حالة تكسر زجاج باب الفريزر لا تلمس الجهاز قطعياً لإحتمالية الإصابة بصعقة كهربائية، و قم فوراً بسحب سلك الجهاز من الكهرباء ونقل ما به من منتجات إلى فريزر آخر وبشكل مناسب.

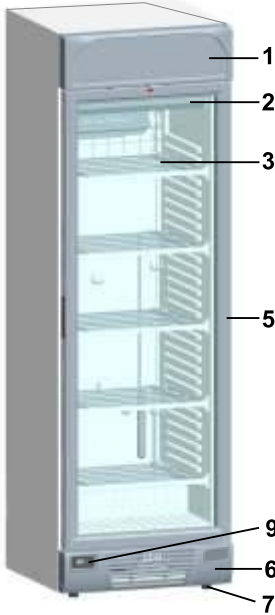


## تعريف الفريزر

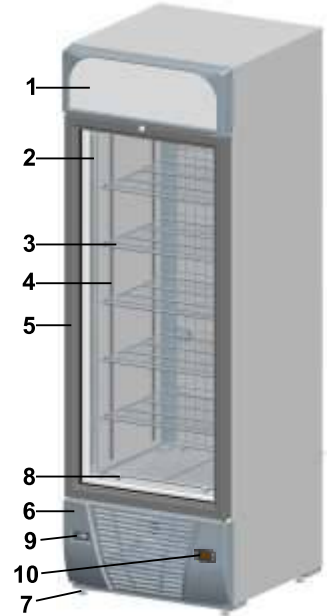
- 1- مجموعة كانوبي للإضاءة.
- 2- مصابيح فلورسان
- 3- الرفوف
- 4- علاقات الرفوف
- 5- الباب
- 6- النافذة الأمامية البلاستيكية
- 7- أقدام قابلة للتحكم (في الأطراف الأربعة)
- 8- سداة الصرف
- 9- ميزان الحرارة
- 10- نظام التحكم الكهربائي (إختياري)



VF 225 WOC



VF 372



VF 500

الصور المستخدمة داخل الدليل هي عبارة عن أقرب صور إلى المنتج وهي بهدف الشرح، وقد تختلف حسب الإختيار والموديل.



VF 225 WOC		الخواص التقنية	
-18 / -24		°C	حرارة التشغيل
يرجى النظر إلى طابع التصنيف.		كيلو واط / 24 ساعة	إستهلاك الطاقة
		وات	القوة
		فولت / هرتز	الفولتاج / التردد
1915x494x521		××ع×ط (مم)	الأبعاد الخارجية
1441x374x388		××ع×ط (مم)	الأبعاد الداخلية
221		ل	الحجم الإجمالي
220		ل	الحجم الصافي
20		كجم	الحد الأقصى لنقل الرف
38		°C	الحد الأقصى لمتوسط الحرارة

VF 500		VF 372		الخواص التقنية	
-18 / -25		-18 / -24		°C	حرارة التشغيل
يرجى النظر إلى طابع التصنيف.				كيلو واط / 24 ساعة	إستهلاك الطاقة
				وات	القوة
				فولت / هرتز	الفولتاج / التردد
1990x668x765		2056x640x663		××ع×ط (مم)	الأبعاد الخارجية
1573x538x573		1571x521x465		××ع×ط (مم)	الأبعاد الداخلية
470		372		ل	الحجم الإجمالي
363		334		ل	الحجم الصافي
45		40		كجم	الحد الأقصى لنقل الرف
38				°C	الحد الأقصى لمتوسط الحرارة

يتمتع طابع التصنيف في القسم الداخلي من الفريزر  
للتعرف إلى طابع التصنيف إنظر إلى خلف دليل الإستعمال



## الأمر الواجب مراعاتها للإستخدام الجيد وتوفير الطاقة

- قم بتشغيل جهازك في وسط مناسب وحسب ما هو مذكور في طابع درجة تصنيف الجهاز.
- أبعد الجهاز عن المصادر التي تنبعث منها سخونة.
- قم بوضع جهازك في مكان لا يتعرض لأشعة الشمس.
- لا تدع باب الفريزر مفتوحاً لفترة طويلة.
- لدى وضعك للفريزر في مكانه يجب أن تكون حوله على الأقل مسافة 10 سم لتأمين دورة الهواء. إذا قمت بوضع خزانة أو فريزر آخر بجانبه يجب أن تكون المسافة بينهما 30 سم على الأقل، وإلا فإن الفشل في التبادل الحراري سيتسبب في التقليل من جودة المنتج وإستخدام زائد للطاقة.
- قم بتحميل داخل الفريزر بطريقة لا تمنع من التيار الهوائي وبمقدار ما هو موضح على طابع تصنيف الجهاز.
- لا تقم قطعياً بتغطية فتحات التهوية الأمامية والخلفية للجهاز.
- للحفاظ على الجهاز يجب القيام على الأقل مرتين سنوياً بصيانته من قبل المختصين.

سيتم تركيب ونصب واستخدام وصيانة وتنظيف الفريزر وفق ما يوضح في الدليل. لا تطبق أي شيء إلا ما توضح في دليل الاستخدام وفي حالة حصول أي الخسر/ التعطل من أجل مثل هذا التطبيق سيبقى في خارج الضمان.

### تحديد المكان

- كي يعمل الفريزر بأفضل شكل يجب الإهتمام بالشروط المذكورة أدناه:
- يجب أن يكون المكان الذي سيوضع به الفريزر مناسب لما هو مذكور في الطابع
- لا تنسى أن أشعة الشمس فوق بنفسجية تؤثر على الأغذية الموجودة في الفريزر، لذا يجب عدم تعريض الفريزر للشمس حتى لو كان فارغاً.
- من غير المناسب استخدام هذا المنتج في مكان توجد به خطورة حدوث إنفجار أو حريق أو إشعاعات.
- طالما لم يتم ذكر عكس ذلك، من غير المناسب أن يوضع الفريزر في مكان يسمح بدخول الماء.
- لدى وضعك للفريزر في مكانه يجب أن تكون حوله على الأقل مسافة 10 سم لتأمين دورة الهواء. إذا قمت بوضع خزانة أو فريزر آخر بجانبه يجب أن تكون المسافة بينهما 30 سم على الأقل.
- لا تقم قطعياً بتغطية الفتحة الأمامية والخلفية البلاستيكية للتهوية

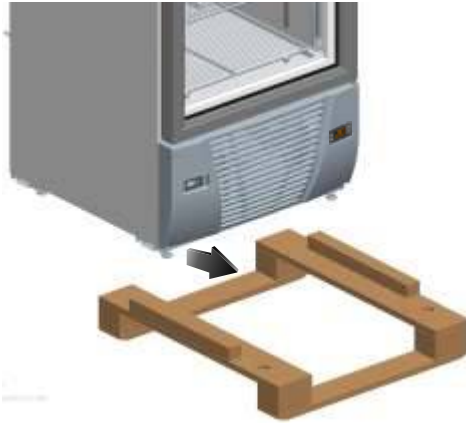
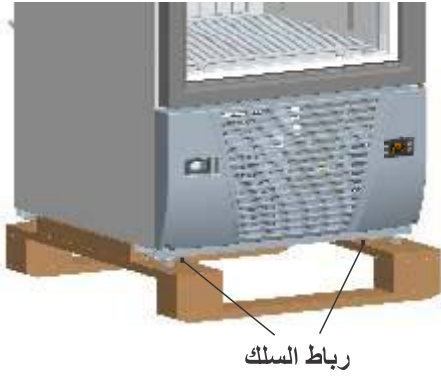
### مراحل التأسيس

قبل تركيب الفريزر قم بفتح كل الغلافات وفك المنصة الخشبية.

### فك المنصة الخشبية

⚠ يجب أخذ عين الإعتبار بوزن الفريزر لدى فك المنصة الخشبية.

تم تسليمك الفريزر وهو مربوط بأربعة أسلاك على المنصة الخشبية. قبل وضعه في مكانه قم بقراءة التعليمات المذكور أدناه  
يتم قطع الأسلاك التي تربط المنصة الخشبية بالقسم الأمامي والخلفي من خلال آلات قطع.  
يتم تميل الفريزر إلى الورا من قسمه الخلفي لإخراج المنصة من أسفله.  
يوضع الفريزر في مكانه، وإذا كانت الأرضية غير مستوية يجب استخدام الميزان.



## وضع الفريزر على الميزان

كي يعمل الفريزر بالشكل الصحيح يجب أن يوضع في مكان مستوي ويرفع على الميزان. 

لوضع الفريزر على الميزان يجب إرجاعه إلى الوراء قليلاً من القسم الأمامي والخلفي ورفع براغي الأقدام عن الأرض ورخيها حسب الطلب.

أرجع الفريزر إلى الأرض وقم من خلال ميزان الماء بالتأكد من أنه مستوي. في حالة وجود أي ميلان قم برخي البراغي حسب الضرورة

## تركيب الرفوف ( خاص فقط بالفریزر من نوع VF 500 )

يوجد في الفريزر 6 رفوف، خمسة منهم عادية والأخر لأرضيته، بالإضافة على 20 قطعة ماسكة للرفوف.

لتركيب الرفوف في مكانها يجب أن يتم وضعها حسب علو المواد التي سيتم وضعها عليها وباستخدام الأرقام الموجودة على الرف. لتثبيت الرفوف بشكل جيد من الفضل إستخدام كماشة ومسك الرفمن الطرفين لوضعه في مكانه.  
ضع أولاً الرف الخاص بالأرضية المبردة.  
من ثم قم بوضع الرف الأول من خلال تمييله بشكل خفيف.  
فيما بعد قم بتطبيق النظام نفسه للرفوف الأخرى.

لا تقم قطعياً بوضع أي حمل على أرضية الفريزر.  
قم بوضع الحمل على رف أرضية الفريزر.



VF 500

لتنشغيل الفريزر بعد أي عملية نقل له يجب أن يبقى الفريزر عديم الحركة لمدة ساعتين على الأقل.



لتنشغيل الفريزر يجب ربطه بمقبس مناسب.

هناك زر فتح وإغلاق للفريزر.

سيبدأ الفريزر بالعمل.

بالإمكان فتح وإغلاق الإضاءة في الفريزر من خلال الأزرار الموجودة تحت الكانوبي ( إختياري ).  
تم تنظيم عبارات السخونة الداخلية في الفريزر مصنعياً بحيث أن تكون ملائمة للحفاظ على المنتجات في كل الظروف.

قبل تعبئة الفريزر يجي أن يبقى فارغاً لمدة 3 ساعات على الأقل.

لا تقم بتبريد أو تجميد منتجات ممنوعة من ذلك في الفريزر.

لا تقم قطعياً بتعدي طاقة التحميل المذكورة على طابع التصنيف.

لدى تعبئتك لمنتجات في الفريزر من نوع VF500 يجب أن تترك في الرف التالي مسافة لتأمين دورة التيار الهوائي.

لدى تشغيلك للفريزر تأكد من أن بابه مقفل بإحكام وبأن سدادة الصرّف مركبة.

في حالة تضرر الباب الزجاجي لا تلمس الفريزر قطعياً لوجود احتمالية الصعقات الكهربائية. قم بفصل الجهاز عن الكهرباء، ونقل ما بداخله إلى فريزر آخر وإتصل بقسم الخدمات.

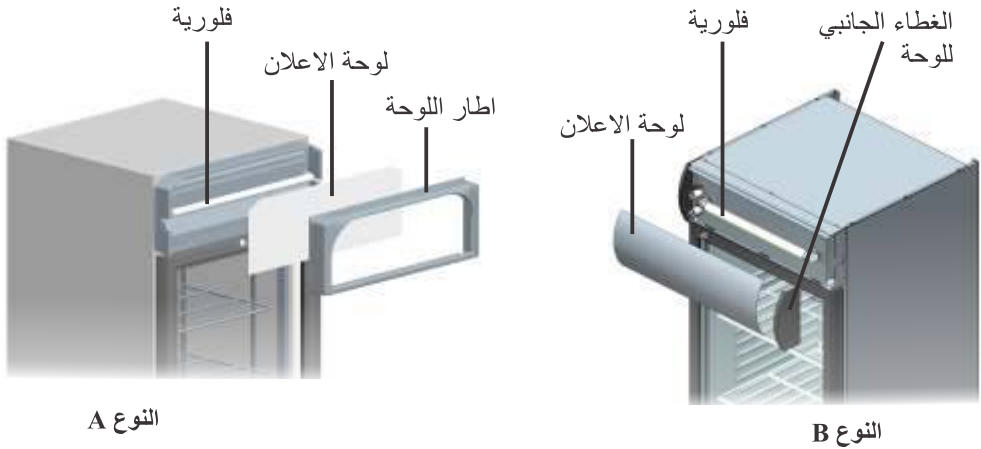


## تغيير الإضاءة ( للعلم فقط )

- يجب أن يتم تغيير الإضاءة في الفريزر من قبل قسم الخدمات وذلك للحد من حدوث أي خلل. تم ذكر المذكور أدناه للعلم فقط.
- قبل تركيب الإضاءة يجب فصل الجهاز عن الكهرباء والتأكد من عدم وجود تيار كهربائي في الجهاز.

### تغيير إضاءة الدعاية في القسم العلوي من الفريزر.

تم تركيب لوحة الدعاية العلوية في القسم العلوي والسفلي عبر براغي من النوع أ والجوانب عبر براغي من النوع ب.  
لفك لوحة الدعاية العلوية يجب فك تلك البراغي.  
بعد فك إطار اللوحة أو جوانبه يتم إخراج لوحة الدعاية.  
يجب تبديل إضاءة الفلورسان بشبيبتها في النوع، الطول، القوة وما شابه ذلك.  
بعد التغيير يتم تطبيق نفس المراحل السابقة بالعكس.

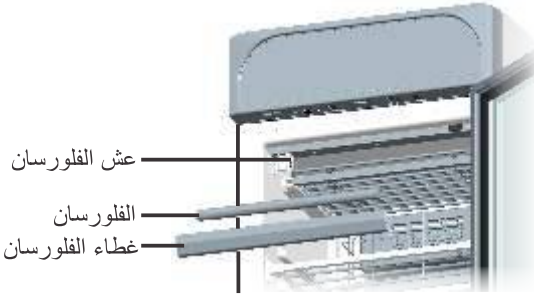




## تغيير الإضاءة الداخلية

أخرج غطاء الفلورسان من مكانه  
يجب تبديل إضاءة الفلورسان بشبيبتها في النوع، الطول، القوة وما شابه ذلك بعد الإنتهاء من عملية  
التغيير قم بإرجاع الغطاء إلى مكانه

في الفريزر من نوع VF500 تم إستخدام فلورسان من نوع  
F36W/865 SYLVANIA LUXLINE PLUS DAYLIGHT DE LUXE  
لدى ضرورة التغيير يجب أن يستخدم نفس النوع من الإضاءة.



VF 372



VF 500

**التحذير:** يمكن أن يكون الإضاءة لد "LED" في المردي. إذا كانت لديك اي مشاكل في غلاضاءة لد  
"LED" لا تحاول اصلاح بنفسك. يرجى الاتصال بخدمة العملاء.

### عملية إذابة الثلج:

هي عملية ذوبان الثلج الذي تكون على جهازك مع الوقت.

تم وضع نظام إذابة جليد أتوماتيكي في VF500 للثلج الذي قد يتكون على المبخر والذي يمكن رؤيته من خلال شبكة المروحة الداخلية.

في الفريزر من نوع VF372 , VF 225 WOC قد يتكون ثلج على الرفوف مع مرور الوقت، ويتسبب ذلك في ضعف قوة التبريد لدى الجهاز وإستهلاك طاقة أكبر، لذا يجب استخدام نظام إذابة الثلج.

### عملية إذابة الثلج : ( خاص فقط بالفريزر من نوع VF 372 , VF 225 WOC )

- قم بإخراج ما هو في الفريزر إلى مكان مناسب أو إنقله إلى فريزر آخر.
- إ فصل الكهرباء عن الجهاز.
- إنتظر أن يذوب الثلج بداخل الفريزر.

⚠ للتسريع من عملية الإذابة لا تقم باستخدام آلات أو وسائل أخرى لم يوصي بها المصنع.

بعد الإنتهاء من عملية الإذابة قم بتنشيف داخل الفريزر بإسفنجة أو قطعة قماش ناعمة.  
قم بربط الكهرباء في الجهاز وتشغيله.  
لتعبئة المواد المجمدة مرة أخرى إنتظر أن يصل الجهاز إلى البرودة المطلوبة.

## نظام التحكم الكهربائي ( إختياري ) ( خاص فقط بالفريزر من نوع VF 500 )

عند وصل الجهاز بالكهرباء تشعل مؤشرات وحدة التحكم لمدة بضع سوان للتبين من صحة كافة التوصيلات. وهذا أمر طبيعي، ثم بعد تظهر على الشاشة قيم درجات الحرارة في تلك اللحظة. درجات الحرارة المركز عليها هي الدرجات الحرارة المثالية للمحافظة على مشروبكم، من فضلكم لا تحولوا تغيير هذه العيارات. هذه القيم المعينة من قبل وحدة التحكم محافظ عليه برمز.

واللوحة الأمامية لوحدة التحكم محمية ضد الماء (أي بي 65). وإنما من أجل المحافظة على سلامتكم لا تغسلوا الواجه الموجود فيها وحدة التحكم بالماء.



الإذابة البديوية.

يفتح ويغلق الإضاءة

ينقل الفريزر من وضعية النهار إلى الليل. لدى الضغط على الوضع الليلي ينتقل إلى وضع النهار.

يفتح قائمة وضع الترموستات



يريك أن الترموستات في وضعية الليل

يريك بان الضاغط يعمل

يشير إلى وجود إنذار ( يجب النظر إلى المشكلة في حالة أن أضاء

إشارة الحرارة °C

يشير إلى أن مروحة المبخر تعمل

يشير إلى أن الترموستات في وضعية الإذابة

يشير إلى أن الإضاءة تعمل داخل الفريزر



- لمنع حدوث إصابات قم بلبس قفازات حماية رقم 6 قبل البدء بالتنظيف.
- للحد من حدوث أي ضرر لدى تنظيفك للفریزر لا تستخدم قطعياً مياه ساخنة،كحول، مسحوق تنظيف،مسخن كهربائي، لوازم تنظيف بخارية، آلات حادة وما شابه ذلك.
- يجب القيام مرتين على الأقل سنوياً بالإتصال بقسم الخدمات للتنظيف والصيانة.

- قم بنقل المنتجات الموجودة داخل الفريزر إلى فريزر آخر كي لا تفسد.
- إفصل الكهرباء عن الجهاز.
- في حال أن كان هناك تليج في الجهاز او كان هناك سائل قد سكب أثناء الإستعمال وتجمد إنتظر أن يدوب.
- في الفريزر من نوع VF500 قم بإستخراج سداة الصرف ليتم التفريغ . لا تنسى إرجاع السداة إلى مكانها وإلا فإن التليج سيتكون أثناء التشغيل.
- قم بمسح داخل الفريزر بمزيج يتكون من لتر ماء وملعقتين صغيرتين من الصودا.
- قم بتنشيف داخل الجهاز من خلال إسفنجة أو قطعة قماش ناعمة.
- بإمكانك مسح القسم الخارجي من الفريزر بقطعة قماش مبللة ومن ثم تنشيفها بعد إنهاء عملية التنظيف إربط الجهاز بالكهرباء لتعبئة المواد المجمدة مرة أخرى إنتظر أن يصل الجهاز إلى البرودة المطلوبة.

## العطل / إيقاف إستخدام الفريزر

إذا كنت ستذهب إلى عطلة أو ستوقف إستخدام الطهاز قم بتنظيفه.  
لمنع حدوث روائح دع باب الفريزر مفتوحاً.



- إذا كان الفريزر سيبقى في مكان مغلق قم بتغطيته بقطعة قماش قطنية لإطالة عمر الجهاز.
- لا تقم بتغطية الجهاز بقطعة بلاستيكية لان ذلك يتسبب في عدم تهوية الجهاز وصدور رائحة منه مما يحدث عرقاً به ويبدأ الجهاز.

## النقل

قبل عملية نقل الجهاز قم بتنظيفه.أثناء عملية النقل يجب أن يكون الجهاز عمودياً.



- لكون الجهاز يجوي عازلاً للتبريد من غاز C-Pentane فإنه في حالة إيقاف عمل الجهاز يجب أن يتم الإلتزام بشروط بالقواعد الموجودة في البلاد.

## قبل إستدعاء الخدمات

إذا كان الجهاز لا يعمل،

- السلك لم يربط بالمقبس بشكل تام
- لا توجد كهرباء بالمقبس
- تأكد من عدم وجود إنقطاع في الكهرباء وأن المقبس مربوط بالجهاز

إذا كان الجهاز يعمل بشكل كثير،

- الباب يفتح ويغلق بكثرة أو يترك الباب مفتوحاً لفترة طويلة.
- الضاغط لا يتعرض للهواء الكافي أو أنه قد تغبر ويجب تنظيفه.
- لم يتم ترك مسافة كافية حول الفريزر.

إذا كان الفريزر لا يبرد بشكل كافي،

- الباب يفتح ويغلق بكثرة أو يترك الباب مفتوحاً لفترة طويلة.
- الدورة الهوائية داخل الجهاز غير كافية بسبب تحميله فوق طاقته.
- لم يتم إجراء التنظيف والصيانة اللازمة.

إذا كانت هناك رائحة،

- المنتجات ذات الرائحة موضوعة في الفريزر بشكل مفتوح.
- داخل الجهاز غير نظيف بالمعنى الكامل.

لو يعمل الجهاز بشكل غير مرضى بعد التأكد من كافة النقاط المذكورة بالأعلى و إتباع كل النصائح. قوموا بالاتصال بأقرب مركز خدمة معتمدة والإبلاغ عن شكاوى و الرقم التسلسلى و الموديل أيضاً.

## معايير المطابقة

الفريزرات الموجودة في دليل الإستخدام

TS EN ISO 23953-1  
TS EN ISO 23953-2  
TS EN 60335-2-89  
IEC 60335-2-89,  
2006/95/EC,  
2004/108/EC

## C-PENTANE

Type :

Model :

Gross Vol. :

Net Vol. :

Class :

Lamp Power :

Operation manual is inside the unit.

Input :

Power / Current :

Energy Cons.:

Refrig.:



00000003100000





